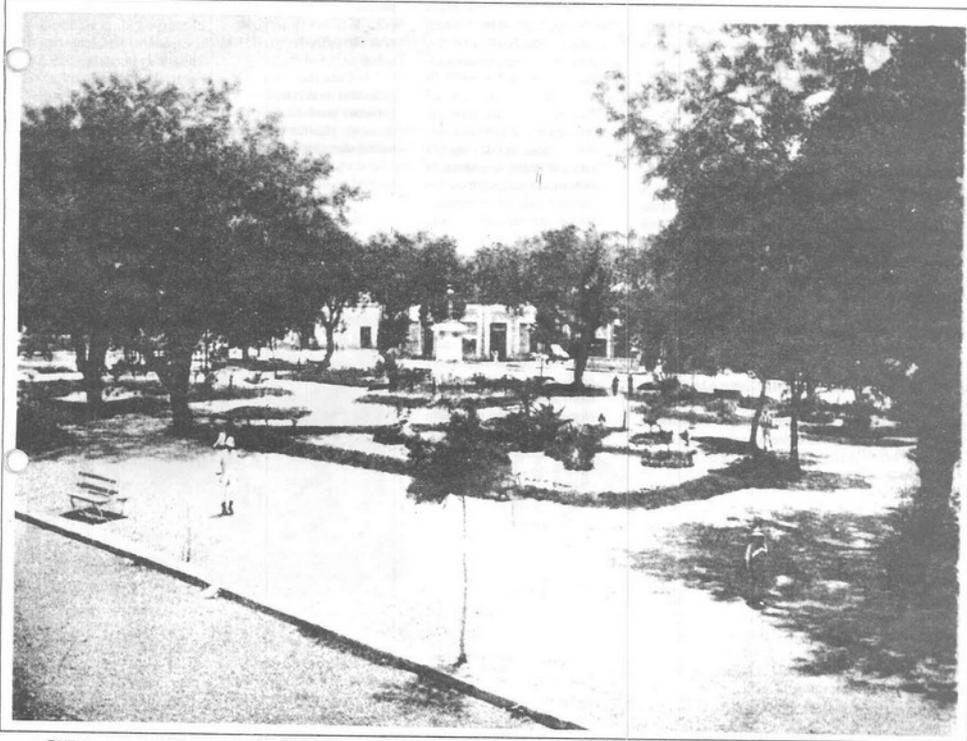


CLAVES

DICIEMBRE de 1995

Plaza Belgrano. Salta, 1913 (Gentileza señora María Cristina D'Jallad)

Año IV - N° 46 - Precio: \$ 2



CIUDAD: IDEA
Y REALIDAD

Arq. WALDO ALBORTA

EL PAPEL DE LA
UNIVERSIDAD DE SALTA

C.P.N. NARCISO GALLO

EL FUTURO DE LOS SINDICATOS EN LA SOCIEDAD MODERNA

POEMAS: SANTIAGO SYLVESTER

TERESA LEONARDI HERRAN

Recuerdos de
J. ARMANDO CARO
a diez años de su muerte

Balconeando el justicialismo

por Santiago Rebollero

En el último mes del año los salteños hemos estrenado un nuevo gobierno. Dentro de la difícil situación nacional y a pesar de las exhaustas arcas provinciales nuestro pueblo espera que la nueva administración nos permita salir del estancamiento y de la desesperanza.

Algunas declaraciones y actitudes del gobernador expresan la voluntad de abrir un rumbo nuevo tanto para la sociedad como para el estado. La necesaria integración con Jujuy, ratificada por el gobernador Snopek (que deja atrás inútiles discusiones sobre los pasos de Jama y Sico), o la reunión nacional sobre la Cuenca del Bermejo, son algunos de los ejemplos. Otro, el discurso pronunciado en la Sociedad Rural, donde señala los objetivos para el sector o la expresa condena al denominado autocobro de los empleados del Banco Provincial.

Quizás alguno de sus funcionarios no estén a la altura de éstos propósitos, al insistir reiteradamente sobre el desorden de la administración anterior. Así un ministro ha publicado una lista de funcionarios del partido renovador q... habían cobrado sus haberes hasta el diez de diciembre inclusive. La lista publicada en un matutino incluye no sólo dirigentes políticos, sino empleados sin rango partidario alguno. El ministro denunciante olvida que el también cobró como legislador las dietas hasta el fin de su mandato.

No todos los miembros del Gabinete se expresan así, por ejemplo el ingeniero Oviedo al poner en funciones a distintos funcionarios de su área insiste sobre el futuro y no sobre el pasado. El juicio a la administración de Ulloa ya fue dado por el veredicto popular expresado en las urnas, y la gente espera lo que se hará de aquí en adelante.

Nada sabe la ciudadanía por otra parte de los decretos de necesidad de urgencia enviados por el poder ejecutivo y que abarcan tan diversos temas como la reglamentación del derecho de huelga o la nueva estructura del Banco de Préstamos. No es ni aconsejable ni necesario esta apelación a una medida excepcional. No es aconsejable porque altera el equilibrio de poderes, y no es necesario porque el justicialismo tiene amplia mayoría en la Legislatura.

El paquete

Napoleón, como antes Alejandro Magno, estaba convencido que sus conquistas por las armas debían consolidarse por la acción de los abogados, que sobre esa realidad impuesta por la fuerza, debían erigirse las instituciones que la homologaran. Allí se originó el Código Civil francés que desparramó sus principios por todo el mundo. Aunque sólida, no era una estrategia novedosa ni demasiado sutil, y por eso los "paquetes de leyes" suscitaron, desde siempre, y como

contrapartida, la desconfianza de quienes los padecían. Desde Tácito, que apostrofaba que "cuando más se corrompía la república, mayor era el número de leyes", hasta el "estatuto legal del coloniaje" con el cual los poderes públicos estructuraron normativamente la sumisión nacional emergente del pacto Roca-Ruciman, según Arturo Jauretche. Esto viene a cuento con motivo de los varios centenares de artículos, distribuidos en decenas de decretos de necesidad y urgencia y proyectos de leyes, que sacaron de sus mochilas las nuevas autoridades, de inmediato a su desembarco y ocupación del Estado provincial. En forma justificada o injustificada, pero inevitablemente, también en este caso la ciudadanía ha recibido con suspicacia la avalancha de leyes que no conoce ni en aproximación. Desde ya que el ejercicio indiscriminado, masivo, generalizado del instrumento del decreto de necesidad y urgencia previene por la supresión que así se hace de la intervención previa del órgano natural, la Legislatura,

que al menos garantiza el debate y, con el mismo, el público conocimiento de las disposiciones que, según pretenciosa aspiración de alguna de ellas, van a regir hasta el año 2.026 la vida de los salteños.

Cabe reconocer la legitimidad de la intención del gobierno plesbicitado en las urnas, de plasmar en estatutos regulatorios las políticas

proyectos de normas a las propuestas políticas votadas y a las exigencias constitucionales, como única manera de preservar el Estado de Derecho.

De todas maneras, si bien vale la reprimenda, los decretos de necesidad y urgencia ya están lanzados. Queda ahora a la Legislatura la responsabilidad primaria de su examen, debate y refor-



explicitadas en la campaña electoral, votadas por el pueblo. Pero justamente por ello sostenemos como oportuno - y más aún, como necesario - que sean los representantes del pueblo, en la Legislatura, en ejercicio de las atribuciones propias que la Constitución les ha asignado, quienes confronten el ajuste de los

ma en lo que sea necesario para su adecuación a las exigencias del momento y a los requerimientos del orden jurídico. Y en un segundo plano secuencial, que no en importancia, corresponderá a los jueces desentrañar la legitimación constitucional del tramado de normas que el flamante gobierno ha erigido

Administración y Fábrica:
PARQUE INDUSTRIAL
Avda. R. Durañona s/n.
4400 SALTA (R.A.)

Acería:
PALPALA (JUJUY)

Dirección Telefónica:
MARHEL SALTA
Tel/Fax 087-23068



- * ACEROS FUNDIDOS
- * HIERRO FUNDIDO
- * BRONCES
- * CALDERERIA
- * MECANIZACION
- * MONTAJES

de leyes

en su estatuto y también, es lo más delicado, en el estatuto de la sociedad gobernada.

Es de esperar que la importancia de las cuestiones legislativas promueva el adecuado debate en la sociedad y la participación de los sectores interesados que hasta ahora fueron ajenos. También a los técnicos en derecho les toca la misión de ahondar el análisis sobre si se han resguardado adecuadamente los mandatos constitucionales y se han preservado los derechos de la comunidad, siguiendo pautas de equidad y moralidad. Nosotros, desprovistos de la idoneidad específica en ese ámbito, nos limitamos a la sana advertencia de cautela, por imperio de avizorar en las normas sancionadas lineamientos rectores que alientan previsible baches en la recta direccionalidad política deseable, pasibles de ser reencauzadas.

Desde esa perspectiva política, no agrada una marcada tendencia de delegación de atribuciones legislativas a favor del Poder Ejecutivo, en forma amplísima, en cuestiones esenciales, como es la del marco regulatorio y de ejecución del proceso de privatización de los servicios de agua potable y desagües cloacales. Como tampoco nos gusta un ente regulador de los servicios públicos con potestades jurisdiccionales, sancionatorias y tarifarias irrestrictas, en el cual carecen de representación los usuarios, y cuyas decisiones tienen pleno efecto obligatorio con un limitado recurso ante la Corte de Justicia.

Se encuentran deli-

neadas así, desde el vamos, dos líneas directrices que se repiten en las demás cuestiones: concentración en el Poder Ejecutivo de la regulación y ejecución, y concentración en la Corte de Justicia, con marginación de los demás órganos del Poder Judicial y de las disposiciones constitucionales que reglan su competencia, de la facultad de revisión judicial, en instancia única, originaria y limitada.

Existen, además de esa preocupante tendencia, gruesos errores e imprecisiones esenciales. Así, se dispone la reestructuración del Banco de Préstamos y Asistencia Social, labor que se pone a cargo de un comisionado. Una vez reestructurado, se tendrá por derogada la ley orgánica del banco, que no ha sido reemplazada por otra, con lo que la entidad queda absolutamente desestructurada, con una sola disposición sobreviviente: la que dice que todos los ingresos del banco están afectados a disposición del gobernador.

Otro decreto de necesidad y urgencia estatuye sobre el Plan Regulatorio para la ciudad de Salta, lo que constitucionalmente significa el avasallamiento de la autonomía municipal. Contiene además curiosas disposiciones: faculta a realizar convenios con algunas universidades del país con exclusión de otras, incluye un plan de regulación familiar que determina la cantidad óptima de habitantes que debe tener Salta en el año 2.026, con reubicación de los sobrantes en Güemes, Rosario de Lerma, La Caldera y Cerrillos.

Y culmina con una extraña preocupación: el presupuesto debe provisionar fondos para honorarios de con. ultores.

Como que tam³ en preocupa el decreto de necesidad y urgencia que faculta al gobierno a invitar a empresas a constituir consorcios para ejecutar trabajos, entre otros, obras públicas. En esos casos, los consorcios no deben cumplir con la ley de obras públicas y demás exigencias para las contrataciones públicas, y los trabajos se pagan compulsivamente por quienes resulten beneficiarios de las obras mediante una contribución por mejoras que se establece.

Sorprende la disposición que decreta la liquidación del Consejo General de Educación, entidad que está prevista en la Constitución de la Provincia. La Ley Federal de Educación reconoce a las provincias la facultad

constitucional de establecer el régimen administrativo de los órganos de aplicación de la ley, uno de los cuales, por disposición de nuestra Carta Magna, es el Consejo, que por ello no puede ser suprimido por decreto ni por ley.

Un decreto de fijación de políticas, luego de disponer que desde el gobernador hasta el último funcionario son servidores del pueblo, determina un sistema de consultas para la elaboración de decisiones en la que prevé la concurrencia del presidente del bloque del partido gobernante, o de legisladores de departamentos pertenecientes al partido gobernante, con expresa exclusión de los demás. Se institucionaliza de esa manera el marginamiento del pensamiento de las minorías en la construcción de una política que debe ser para todos.

El somero análisis político detecta las imprecis-

siones y falencias apuntadas, previsiblemente suscitadores de conflictos evitables con una mayor prolijidad. Una sociedad ansiosa y expectante anhela medidas efectivas, conducentes, pero esencialmente respetuosas de sus derechos y del ordenamiento jurídico, para emerger de la situación crítica en la cual ha sido postrada. Los gobernantes deben responder a la confianza y apoyo en ellos depositados, y actuar en consecuencia. No se entenderá, de otra manera, la enfática disposición que luce en uno de los decretos del "paquete", que textualmente reza: "es menester que todos los integrantes de la administración, desde el gobernador hasta el empleado de menor jerarquía, sepamos que hemos sido elegidos o designados para servir y no para ser servidos".

AMF.



Alonso López s.a.

Alte. Brown 249, Salta, Tel. 087-213010, Tel/Fax 087-2128236

RECONSTRUCCION INTEGRAL DE TODO TIPO Y MEDIDAS DE NEUMATICOS RECAUCHUTAJES, PRECURADOS Y REPARACIONES

de excepción, especialmente en neumáticos

RADIALES DE ACERO

para camiones, ómnibus y transporte en general.

RETACADOS y REPARACIONES

para reumáticos de mediano y gran porte de usos

VIALES, TRACTORES MINEROS AGRICOLAS

EN

LACTEOS



ES

CALIDAD

Con motivo de la entrega de títulos de egresados de la UNSa, el rector de la alta casa de estudios C.P.N. Narciso Ramón Gallo pronunció un discurso con el cual expone los lineamientos de la acción realizada y a realizar. Por su importancia para nuestro medio trascríbimos lo más significativo de sus palabras.

Sin duda, ha sido este un año de cambios en la educación superior y como todo cambio, resulta conflictivo. Pero el devenir histórico-social no se detiene y cuando no nos adecuamos a las circunstancias condicionadas por la época, o nos estancamos y quedamos fuera de la historia o desaparecemos.

Es así que, en los umbrales de un nuevo siglo y un nuevo milenio, somos testigos del extraordinario desarrollo de la enseñanza superior y de que comprendemos cada vez mejor su importancia vital para el desarrollo económico y social, pero también es cierto que la educación superior se encuentra en crisis prácticamente en todos los países del mundo, ya que el número de alumnos se incrementa, la financiación pública disminuye y aumenta también la distancia ya enorme que separa a países desarrollados y países en desarrollo en materia de enseñanza superior e investigación. Estos conceptos — que comparto plenamente — están sustentados en el documento de políticas para el cambio y el desarrollo en la educación superior publicado en el corriente año por la UNESCO.

En este mismo documento también se afirma que la universidad debe diversificar su oferta y ello debe hacerse, a nuestro juicio, tomando en cuenta no solamente las coordenadas tiempo espaciales, conforme a los requerimientos de la época y de la región, sino también y sobre todo esforzándonos para que docencia, investigación, gestión, extensión y cooperación sean lo suficientemente satisfactorias, ya que "ningún país puede asegurar un grado de progreso compatible con las necesidades y las expectativas de una sociedad en que el desarrollo económico se pro-

duzca con la debida consideración al medio ambiente y vaya acompañado de la edificación de una "cultura de paz" basada en la democracia, la tolerancia y el respeto mutuo".

La universidad deberá bregar al mismo tiempo por la libertad académica y la autonomía institucional como principios subyacentes de todos los esfuerzos por garantizar y mejorar la pertinencia y nunca esgrimir los principios de libertad de enseñanza y de autonomía institucional para justificar la negligencia profesional o la incompetencia organizativa.

En el momento actual "una financiación pública limitada — dice el documento de la UNESCO — es una de las restricciones principales que se oponen al proceso de cambio y desarrollo de la educación superior. Esa limitación de fondos es también la causa de la crisis actual y de las tensiones entre el Estado y la comunidad universitaria. Las instituciones de educación superior deben mejorar su gestión y utilizar de manera más eficaz los recursos humanos y materiales de que disponen, lo que es una manera de rendir cuentas a la sociedad".

Como vemos, la financiación pública limitada no es privativa de nuestro país y por eso la autoevaluación se nos hace un deber insoslayable como una manera de mejorar nuestra calidad.

La autoevaluación, como práctica metodológica, tampoco es nueva y existe como una instancia intrínseca en todo proceso educativo — me atrevería a decir — en la vida misma.

Si nos remontamos a los orígenes de nuestra civilización occidental, en la Grecia Clásica, podemos recordar que la más famosa de las máximas de la moral tradicional inscripta en las paredes y columnas del Orá-

culo de Delfos, era la atribuida a Apolo: "Conócete a ti mismo", lo que constituye, según Sócrates, el único saber fundamental.

La autoevaluación, promovida por los propios actores universitarios, es un deber eneludible porque sólo conociéndonos podemos transformarnos y caminar más eficazmente hacia el logro de nuestros objetivos institucionales y al mejoramiento de nuestro sistema.

Seremos autónomos si somos capaces de autoevaluarnos, ya que ésta es una condición necesaria, aunque no suficiente, para autorregularnos. Y tengamos presente que si nosotros mismos no ejercemos participativa, activa y protagónica ese rol, otros nos evaluarán y nos juzgarán y habremos perdido la oportunidad histórica de forjar para nuestra institución un destino "elegido" y no un destino "impuesto".

Hoy, como en la Grecia Clásica — en la que quizá el conocimiento era más sabiduría que ciencia —, el autoconocimiento, la autoevaluación, la autocritica, la autoevaluación y la autosuperación son un imperativo moral intrínseco que tenemos como profesionales y como institución.

Los flagelos que hoy azotan al mundo son muchos: desempleo, hambre, pobreza, enfermedad, falta de vivienda, brotes segregacionistas, ignorancia. También problemas relacionados con la protección del medio ambiente, el mantenimiento de la paz, de la democracia, de los derechos humanos. Exceso de individualismo, crisis moral, falta de solidaridad. Cada uno de estos problemas se enraizan de un modo peculiar en cada diversidad cultural y es justamente aquí que quiero recordar que nuestro proyecto de factibilidad concibió a la Uni-

"El papel de la Universidad Nacional de Salta"

por C.P.N. Narciso Ramón Gallo - Rector UNSa



versidad Nacional de Salta con vocación regional "como producto de un gran esfuerzo creativo y original. Nunca imitativo de instituciones ya existentes, desde que una de sus finalidades primordiales es la de ser auténtica con una realidad provincial y regional que tiene características estructurales y proyecciones futuras particulares y propias. La universidad que propiciamos no puede ser la mera yuxtaposición de las unidades universitarias ya existentes", se puede leer. Y esto tiene que ver justamente con todo lo que hemos venido marcando.

Algunas realizaciones

No obstante las dificultades comunes propias de la época y las peculiares que tiene cada institución, en nuestra uni-

versidad se concretaron en el presente ciclo lectivo acciones en las más diversas áreas y acerca de una variadísima temática, de las cuales me referiré sólo a algunas y muy someramente para no abusar de nuestro tiempo.

En lo que se refiere a Cooperación Tecnológica se firmaron 16 convenios y se firmaron trece. Se aumentaron las prestaciones de servicios de cooperación con el sector productivo. Se realizaron encuentros con empresarios de nuestro medio e investigadores. Se actualizó la base de datos con la oferta de servicios tecnológicos y de capacitación de recursos humanos y se inauguró la Biblioteca de Normas IRAM. Se prestó asesoramiento y ayuda a los interesados en participar en el Proyecto Joven como oferentes en el llamado a



**LA UNION
INMOBILIARIA
S.R.L.**

CORDOBA 46 - TELS. 310887 - 311195 - (4400) SALTA

ELIJA
SU LOTE EN LA MEJOR
ZONA DE LA CIUDAD

(Frente a
COFRUTOS)

licitación pública internacional para la contratación de cursos de capacitación, habiendo resultado adjudicatarios del noveno llamado, servicio que es prestado por un grupo de docentes que supervisan los cursos que se dictan tanto en la ciudad como en el interior de la provincia. Se organizará el Primer Encuentro Universidad-Empresa Minera y el Primer Encuentro Universidad-Empresa que sobre el tema de Vinculación Tecnológica para la Inversión Productiva tuvo lugar en el área GEICOS. En cuanto a la prestación de servicios técnicos repetitivos son innumerables los servicios prestados a través de esta modalidad. Se refieren a la ejecución de tareas que no contienen una transmisión de conocimientos susceptibles de ser registradas como propias (licenciables), y que están enfocadas para cubrir algunas carencias de infraestructura en el sector productivo, en materia por ejemplo de capacitación no formal, análisis, estudios y ensayos concretos.

En lo que se refiere a relaciones internacionales mencionará la iniciación de actividades de post-grado en Ingeniería Química y en Ciencias de la Tierra; el Programa Intercompus que contempla el intercambio de estudiantes, docentes y gestores; diversos proyectos de cooperación universidad-empresas internacionales, como asimismo varios proyectos y programas abocados al mejoramiento de la actividad académica y de desarrollo científico tecnológico.

Mercede una alusión especial el convenio con Pisa para la prosecución de actividades de postgrado en Economía Política ya que hoy recibe su título de posgrado como magister en economía política nuestra primer egresada y se encuentra presente.

También en el marco de este convenio, en octubre del presente año, hemos sido notificados de la aprobación de la red Alfa "Salta Net" integrada por seis universidades europeas y seis latinoamericanas. Cabe destacar que haber logrado la "Alfa" "Salta-Net" con que cuenta ahora nuestra universidad fue un logro de gran importancia, ya que se trata de uno de los treinta proyectos seleccionados por la Unión Europea de una cantidad de aproximadamente 600 que se presentaron en Bruselas.

En cuanto a actividades académicas, además de desarrollarse con normalidad las tareas inherentes a la oferta de pregrado, grado y posgrado, se realizaron, desde diferentes unidades académicas, actividades de capacitación y perfeccionamiento en las más variadas disciplinas dirigidas a profes-

res y profesionales del medio, como así también a maestros y profesores del secundario atendiendo básicamente a lo referente a la implementación de la ley Federal de Educación.

En lo que hace a investigación tenemos en ejecución 239 proyectos tanto de investigación básica como aplicada.

Se inauguró un sofisticado laboratorio de espectrometría de Rayos X de muy alta precisión, destinado al análisis de materiales y minerales, que se encuentra no sólo a disposición de los docentes e investigadores, sino también del medio, lo que vendrá a constituir un gran apoyo al desarrollo industrial y minero de la provincia. Se creó el Instituto de Aguas Subterráneas para Latinoamericana (INASLA).

El 24 de octubre de este año se realizó el acto de lanzamiento de la universidad con la Red Internet, en enlace satelital, lo que nos permitirá entrar en el mundo de la comunicación electrónica, pues la Internet es una red de redes, que permite a más de 25.000 redes y cuatro millones de computadoras conectadas a ella compartir información. La red UNSA posibilitará a toda su comunidad académica compartir la información que se genera entre las distintas instituciones pertenecientes a la institución y al mundo.

Una asignatura pendiente: El estatuto universitario

Hace justamente un año y en este mismo lugar, cuando asumí como rector de esta casa de altos estudios yo expresaba con respecto al estatuto que nos rige, los siguientes conceptos:

"Creo que todos estamos conscientes de la necesidad de introducir reformas en la estructura de nuestra universidad. El estatuto que nos rige se elaboró en momentos de transición, cuando el país comenzaba a recomponer sus instituciones, y permaneció inalterado durante los varios años de funcionamiento democrático. Por lo tanto ya tenemos experiencia que indica y orienta las transformaciones que voy a proponer.

Las normas estatutarias contienen fallas que desembocan en errores de gestión; ciertas disposiciones impiden una acción ágil y eficaz de los órganos de gobierno. Toda decisión, por trivial o urgente que sea, se ve obligada a superar una larga serie de trámites hasta llegar a un cuerpo colegiado que puede debatir durante horas o días cuando hace falta una respuesta inmediata.

Hay que eliminar la burocracia y reemplazarla por eficiencia. Además, la modificación del estatuto es necesaria para encaminarlo por los nuevos rumbos de la educación ar-

gentina, trazados por la Constitución Nacional recientemente reformada, la ley federal que expresa un amplio acuerdo, y el proyecto para la educación superior, que pronto tendrá tratamiento en los recintos del Congreso.

Tal vez sea un ejemplo exagerado, pero podríamos imaginar el esperimento de una universidad que recomiende la monarquía absoluta, el despotismo ilustrado o un sistema totalitario, cuando el país y su gente han elegido la democracia como forma y modelo permanente de vida. Parece una exageración, y sin embargo estoy hablando de una realidad visible, pues hay quienes se proclaman, sin legitimación, representantes y voceros de la comunidad universitaria, promoviendo una de las variantes que acabo de enumerar.

Quiero ser claro. La Universidad Nacional de Salta tiene su representación, conferida por una clara mayoría, en el rector, secundado por quienes integran los diversos órganos de gobierno. Ningún grupo político, sindical o sectorial puede hablar en nombre de la universidad. Cuando sea necesario expresar las inquietudes, disconformidades y disidencias, la universidad lo hará por medio de quienes han sido investidos de la representatividad necesaria. No puede haber en esto confusiones ni vamos a aceptar que se intente

provocarlas en la opinión pública.

La representación

Volvamos a la cuestión central. La propuesta sobre reforma del estatuto va más allá de la simple modificación de los procesos administrativos.

He podido comprobar, después de muchos años de vida y de tarea universitaria, que hay una representación insuficiente de gran parte de la sociedad, esa parte que se mantiene afuera de los claustros. Voy a proponer, en consecuencia, un mecanismo de complementación que no invada la autonomía universitaria, para que facilite en los órganos de planificación estén presentes y participen los factores sociales interesados. Podrán aportar ideas, sugerencias, creatividad y demandas, si llega el caso. Pero no asumirán manejo administrativo ni funciones de gobierno en la universidad.

El estatuto -entiendo debe delimitar atribuciones, para que no terminen por reunirse todas en un solo organismo, como ocurre con el Consejo Superior. Hoy en día, éste acumula funciones legislativas, ejecutivas y hasta diría judiciales, al menos en lo relacionado con los conflictos internos.

La idea que propongo tiene como eje un cuerpo colegiado de carácter deliberativo,

integrado por representantes de los diversos sectores de la comunidad universitaria: profesores, auxiliares docentes, egresados, no docentes y estudiantes. Este cuerpo dictará las normas y reglamentos de organización y funcionamiento para todas las instancias de la vida universitaria.

La ejecución y puesta en práctica de reglamentos y normas debe estar a cargo de los órganos unipersonales de gobierno, en el amplio pero riguroso marco de la Constitución y las leyes.

En lo que respecta a la justicia interna, vamos a proponer la conformación de un tribunal integrado por los académicos más notables en mérito a su capacidad, reconocimiento por parte de la comunidad y la conducta digna que se exige a los magistrados. Sus fallos serán apelables ante la Justicia Federal.

Estoy convencido de que esa división de poderes a imagen republicana y democrática, garantizará un funcionamiento dinámico, eficiente, capaz de dar respuestas inmediatas. Por otra parte, permitirá que los científicos e investigadores, docentes y alumnos, dediquen su tiempo y capacidad a los desafíos específicos, abocándose a sus obligaciones académicas, sin tener que distraer su tiempo en trámites administrativos que estarán a cargo de personal idóneo".

El Vino del vértigo



Todos sabemos lo que produce el vértigo, ese mareo embriagador que agudiza cada uno de nuestros sentidos.

En Yacochuya, a 2.035 metros sobre el nivel del mar, 14 hectáreas de viñedos brotan, como un oasis, sobre las laderas de la precordillera salteña, una de las viticulturas más altas y prodigiosas del mundo.

Con racimos de estas viñas colgadas de la montaña se elabora este complejo vino del vértigo

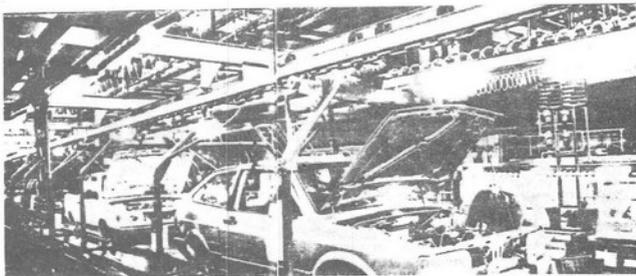
San Pedro de Yacochuya, al que la uva Malbec -cepaje por excelencia de esa zona- y un aporte de Cabernet Sauvignon le conceden color pleno, bouquet singular y un cuerpo pleno y exuberante. Un vino de guarda, que gana en excelencia cada año.

Consérvelo en lugar tranquilo, oscuro, fresco y seco.

San Pedro de Yacochuya S.A.
20 de Febrero 877 - Salta - Tel. 216672 - 217540

SAN PEDRO DE YACPOCHUYA

La "Revista de Trabajo", es el órgano oficial del Ministerio de Trabajo y Seguridad de la Nación, dirigida por el Dr. Sergio Santillán, salteño de origen, actualmente radicado en España y cuenta con distinguidos colaboradores de todo el mundo reconocidos por su prestigio en el ámbito de su especialidad. Del N° 7 de dicha revista dedicada al sindicalismo transcribimos un artículo de innegable actualidad sobre la función de los sindicatos en la sociedad del futuro.



El futuro de los sindicatos

por Georges Spiropoulos - Funcionario de la OIT

Desde el principio de la década de los años 80, se puede observar una proliferación de estudios dedicados a la evolución del sindicalismo en el mundo con referencias constantes a la llamada "crisis" sindical. Las razones de esta renovación de interés sobre la temática sindical son conocidas y no es necesario insistir sobre este punto. Nadie contesta hoy día, que el sindicalismo conoce actualmente una de sus crisis más profundas. En efecto, se puede observar una baja, casi general, de los efectivos sindicales y, en la mayoría de los países, la influencia de los sindicatos va disminuyendo. Hay además una crisis de credibilidad sindical y una incontestable desmovilización de los trabajadores, consecuencia de varios factores: la situación económica, la amenaza del desempleo, el reajuste industrial, la ofensiva patronal, la evolución de las mentalidades, etc. Por todas es-

tas razones, el sindicalismo se encuentra actualmente en una encrucijada de caminos.

Como tuve ocasión de subrayarlo en estudios anteriores, las modificaciones que conoce hoy en día la esencia sindical no deberían ser aisladas del conjunto de las mutaciones económicas y sociales que afectan a la economía y las estructuras industriales, las tecnologías, los métodos de organización de la producción y de gestión de las empresas, el sistema político, la forma y el contenido del trabajo, la composición y la estructura de la población activa, el contexto sociocultural, etc. Los diversos elementos de cambio son, en efecto, interdependientes. Si hay crisis del sindicalismo, es porque las instituciones del trabajo en su conjunto -la empresa, los sistemas de organización del trabajo, los mecanismos de relaciones laborales, el Estado-proveedor, etc.- están también afectados por los

fenómenos de cambio.

De todos modos, es legítimo preguntarse si el debilitamiento sindical actual es un fenómeno duradero e inexorable. ¿Es verdad -como lo piensan algunos representantes de la escuela neoliberal- que los sindicatos constituyen hoy en día una forma de representación de los intereses de los trabajadores que ha perdido en gran parte su razón de ser? Hay que rechazar esta manera de ver, porque, a pesar de la crisis actual, el sindicalismo no parece haber perdido su vitalidad. En lugar de pre-

guntarse sobre las posibilidades de sobrevivencia del sindicalismo o de eternizarse sobre las razones del declive sindical, uno debería, más bien, poner énfasis sobre las adaptaciones necesarias de la organización y de la acción de los sindicatos. Es lo que trataré de hacer en el presente estudio después de haber recordado algunos de los aspectos más salientes de la situación actual.

I. La crisis del sindicalismo: tendencias recientes

Indicadores de la crisis

Los cambios a los cuales deben hacer frente los sindicatos se refieren esencialmente a cinco grupos de mutaciones: cambios económicos, industriales y tecnológicos, evolución de la composición de la población activa; cambios institucionales y nuevas prácticas en materia de relaciones laborales; nuevas actividades y comportamientos individuales ante el trabajo, y globalización de la economía.

Los indicadores de la crisis sindical mencionados más arriba -baja de las tasas de sindicalización, pérdida de influencia, crisis de credibilidad, desmovilización de los trabajadores- pueden parecer un poco exagerados por su generalidad. Es obvio que hay muchas excepciones a esta enumeración. Estos indicadores son plenamente aplicables a los movimientos sindicales de ciertos países industriales, tales como los Estados Unidos, el Reino

Unido o los países del Sur europeo, pero son menos apropiados para identificar los problemas actuales de los sindicatos en otros países industriales (por ejemplo, los países del Norte europeo, especialmente los países escandinavos y Alemania).

En el caso de los países ex socialistas, los indicadores de la crisis sindical son también sólo parcialmente relevantes. El acontecimiento más importante de los últimos años en estos países es el abandono del principio del papel dirigente del partido comunista y el reconocimiento del pluralismo sindical y del multipartidismo político. En lo que concierne a la situación en los países en desarrollo, los cuatro indicadores pueden, sin duda, servir, pero reflejan una situación que no es nueva y son, por consiguiente, insuficientes para dar una idea clara de la novedad de los problemas y para permitir una reflexión útil sobre las medidas que hay que tomar para salir de la crisis.

Segundo ejemplo de diferenciación: la crisis de los sindicatos parece más aguda en los países donde hay una conjunción de tres factores de cambio: una aceleración de las innovaciones tecnológicas y del proceso de reestructuración industrial; la presencia en el poder de dirigentes políticos neoliberales favorables a la deregulación del mercado de trabajo y a la flexibilización del marco jurídico de la protección social; por fin, una ausencia de consenso sobre el fenómeno sindical. Durante la década de los años



SISTEMA TICKETS

Sociedad Anónima

Suipacha 72, 1° Piso - (1008) Buenos Aires - Tel. 345-2353/2664/4226/4577/4578/4680/4658/44582 - Fax 345-3672

AZUL: CENTRO EMPRESARIO DE AZUL, TEL. 0281-24028 *BAHIA BLANCA: RELACIONES INDUSTRIALES S.R.L., TEL. 091-34778 *MAR DEL PLATA: CREDIKAR S.A., TEL. 023-48906 *OLAVARRIA: CAMARA EMPRESARIA DE OLAVARRIA, TEL. 0284-25703 *SAN PEDRO: ESTUDIO ECONOMICO, TEL. 0329-25438 *TANDIL: CAMARA EMPRESARIA DE TANDIL, TEL. 0293-23452 *CHACO: JOSÉ DANIEL BENOLOL, TEL. 0722-26885 *COMODORO RIVADAVIA: SERVEM S.R.L., TEL. 0987-27689 *TRELIEW: JUAN CARLOS PAPAIAINI SEGUROS GENERALES, TEL. 0985-34397 *CORDOBA: SISTEMA NELL S.R.L., TEL. 0594-25009 *CORRIENTES: IMPRESARIAL SERVICIOS S.R.L., TEL. 0783-33077 *ENTRE RIOS: CARTA LOCAL, TEL. 0446-27134 *MENDOZA: VISTALBA S.A., TEL. 061-244422 *NEUQUEN: MAXIMA S.A., TEL. 099-487161 *POSADAS: S.E.L.I. S.A., TEL. 0752-33382 *SALTA: LIC. ANGEL ESTEBAN FIGUEROA, TEL. 087-225703 *SANTA FE: PREM S.R.L., TEL. 042-550955 *ROSARIO: SIXSELLER, TEL. 041-257866 *TUCUMAN: EDUARDO EL ETER, TEL. 081-219920.

ochenta, los Estados Unidos eran el país más representativo de tal conjunción de factores susceptibles de desestabilizar el movimiento sindical.

Tercer ejemplo de diferenciación: las diferencias que existen entre países de unidad sindical y países de pluralismo sindical. Como lo muestran los ejemplos de los países del Norte europeo, es en los países donde había sindicatos unificados y centralizados por decisión y voluntad de los trabajadores que el movimiento sindical ha resistido mejor a los cambios de los últimos años.

Tal no es el caso de sindicatos unificados de manera autoritaria. En los regímenes marxistas leninistas, por ejem-

representatividad sindical: la evolución de las orientaciones ideológicas de los sindicatos, y las actividades sindicales.

Pero, para captar mejor la dinámica del proceso de reajuste del sindicalismo frente a los factores de cambio externos a los sindicatos, hay que tener también en cuenta los factores de cambio internos a los sindicatos (su funcionamiento interno, la práctica de la democracia sindical, la participación de la "base" en la toma de decisiones, etc.) es decir las estrategias de los propios sindicatos frente a los cambios del entorno económico, político y social.

En los debates respecto a la "crisis" del sindicalismo, los sindicatos están a menudo

gencia progresiva entre los varios sistemas de organización industrial y social existentes en las varias partes del mundo, tanto occidental como oriental. Al contrario, se puede observar, ya en la década de los sesenta, es decir antes del primer choque de petróleo, una diversificación creciente de los arreglos institucionales, incluso en países que pertenecen al mismo tipo de organización económica y política. En efecto, son cada vez más numerosos los que rechazan toda idea de determinismo en la evolución de las sociedades contemporáneas.

En la ausencia de un camino único que seguiría la evolución institucional, varios observadores piensan que sería oportuno profundizar los criterios que permiten explicar la diversificación de las estrategias adoptadas por los actores sociales, tanto en situaciones diferentes como, y sobre todo, en situaciones similares. De esta manera, uno podría reemplazar los modelos basados sobre un supuesto determinismo de la evolución de las sociedades contemporáneas por un análisis basado en las interrelaciones entre factores de cambio externos (económicos, tecnológicos, políticos, sociales y culturales) y las estrategias adoptadas por los actores sociales.

Sería oportuno privilegiar. Las opciones estratégicas de los actores sociales y la importancia que tales opciones tienen en el proceso de adaptación de los sindicatos y de las demás instituciones del trabajo. El estudio de las interrelaciones entre las "opciones estratégicas" y los factores externos de cambio permite, sin duda, una mejor comprensión de los mecanismos de la evolución del sindicalismo.

Estabilización progresiva de los arreglos institucionales en materia laboral y sindical

Hay que insistir sobre tres aspectos fundamentales de la evolución sindical durante la década de los ochenta: la interdependencia de los fenómenos de cambio social; el carácter transitorio de los arreglos institucionales en el mundo del trabajo durante los últimos veinte años, y la diversificación creciente de los arreglos institucionales en materia laboral y sindical.

El concepto de interdependencia nos recuerda que las modificaciones que pueden ser observadas a nivel de los sindicatos no deberían ser aisladas del conjunto de las mutaciones económicas, sociales e institucionales de las cuales forman parte integrante.

El énfasis sobre el fenómeno de diversificación de los arreglos institucionales y de las

estrategias de los actores sociales implica el rechazo de un supuesto determinismo en la evolución de las sociedades contemporáneas y la adopción de un método de análisis basado en las interrelaciones entre las mutaciones del entorno socioeconómico, tecnológico, político, cultural e institucional, por una parte, y las estrategias utilizadas por los actores sociales, por otra. La utilización de este método implica además que los sindicatos no son meros elementos pasivos del proceso de cambio; como las demás instituciones del trabajo, los sindicatos tienen la posibilidad de definir sus propias opciones estratégicas frente a las mutaciones externas.

Por último, las referencias al carácter transitorio de los arreglos institucionales observados -que se trate de sindicatos o de otras instituciones del trabajo, tales como las organizaciones patronales, las empresas, el aparato estatal en materia laboral, los mecanismos de los sistemas nacionales de relaciones laborales- son necesarias porque llaman la atención del observador de la escena social sobre la fluidez de la situación durante un período de aceleración del cambio institucional.

Ahora bien, ¿en qué medida los acontecimientos de los primeros años de la década de los noventa han venido a confirmar, modificar o desmentir estos tres puntos? No creo que haya signos de cambios significativos de carácter cualitativo en las tendencias identificadas por los estudios publicados durante la década de los ochenta. Las mutaciones económicas y sociales externas siguen des-

empeñando un papel importante y las implicaciones para los sindicatos no han cambiado fundamentalmente de naturaleza. Es así, por ejemplo, que la llamada "crisis" sindical en los países industrializados con economía de mercado no parece todavía haber sido totalmente superada.

Sin embargo, uno puede descubrir, en los acontecimientos de los últimos dos o tres años, una disminución de la velocidad del cambio económico y tecnológico y la aparición de los primeros signos anunciadores de una cierta estabilización de los arreglos institucionales en materia laboral. Uno después del otro, los países industriales están saliendo de la larga y grave crisis económica de los últimos veinte años. En varios de estos países, la reactivación de la economía parece deber conducir a tasas de crecimiento anuales superiores al tres por ciento. Por su parte, las tasas de desempleo empiezan a estabilizarse e incluso, en algunos países, han empezado a bajar. La reestructuración industrial parece haber llegado, si no a su término, por lo menos a cierto punto de equilibrio y de consolidación.

Al contrario de lo que ciertos observadores de la escena social habían previsto a mediados de la década de los ochenta, la tendencia a la desregulación en materia social y laboral no se ha generalizado en los países industriales. Varios estudios publicados en los últimos cinco años hacen pensar que el proceso de "flexibilización" del mercado de trabajo (que sin duda ha contribuido mucho a la disminución de los



plo, la fuerza numérica de los sindicatos no fue nunca un indicador suficiente de representatividad, como en el caso de las sociedades pluralistas, donde la adhesión al sindicato es totalmente libre. A pesar de las altas tasas de sindicalización encontradas en la ex URSS y los otros países de Europa Oriental, los sindicatos a través de la fuerza de su desaparición una crisis profunda de identidad y de credibilidad por haber subestimado la importancia de la función de protección de los trabajadores, por haber perdido su poder de movilización social y por haberse transformado en órganos burocráticos. Son estas deficiencias que explican la rapidez y la facilidad con las cuales las antiguas estructuras sindicales burocratizadas fueron echadas abajo y reemplazadas por nuevas, más espontáneas y, todavía, frágiles.

Evolución de las estrategias sindicales

Las consecuencias para los sindicatos de las mutaciones del entorno económico, social, tecnológico e institucional son conocidas por haber sido analizadas en numerosos estudios. Los cambios ocurridos se reflejan esencialmente a tres aspectos de la vida sindical: las estructuras, la composición y la

presentados como elementos pasivos del cambio, es decir sometidos a los cambios externos. Tal concepción parece omitir dos aspectos importantes: primero, que los sindicatos tienen la posibilidad de reaccionar a los cambios externos y que, de hecho, se puede observar en los varios países una amplia gama de reacciones sindicales; segundo, que los sindicatos forman parte, junto con los empresarios y las organizaciones patronales, de una amplia red de mecanismos y de relaciones que sirven de marco institucional para la formulación de sus estrategias como de las estrategias de los demás actores sociales.

Desde hace algunos años, los observadores de la escena social insisten sobre el fenómeno de diversificación de las estrategias adoptadas por los sindicatos y los otros actores sociales. Comparto esta manera de ver y pienso que esta diversificación constituye quizás hoy en día una de las características más interesantes de la escena sindical y social.

La evolución reciente de los sindicatos y demás instituciones del trabajo en el mundo, bajo la presión de la crisis económica y del cambio tecnológico, no ha confirmado las teorías de los años 1950 y de los principios de la década de 1960 relativas a una supuesta conver-



Federación Agraria Argentina

COOPERATIVA DE SEGUROS LTDA.

ASEGURE SU PRESENTE PARA SU FUTURO MEJOR

Rivadavia 350 - Tel/Fax 210779 - 4 400 SALTA

El futuro de los sindicatos

(Viene de Pág. 7)

efectivos sindicales y de la influencia sindical en general) está entrando quizás en su fase terminal. Con la salida progresiva de la crisis y el comienzo de una nueva fase de expansión, se ralentiza la velocidad de adopción de medidas -legislativas, contractuales o unilaterales- de flexibilización y parece agotarse la imaginación de los gobiernos (y quizás también de los empleadores) en la búsqueda de estructuras más flexibles.

Así, si el primero y el segundo de los tres procesos mencionados más arriba -es decir, la interdependencia de los fenómenos del cambio y la diversificación de las estrategias de los actores sociales- siguen operando más o menos con la misma intensidad, el tercero -relativo al carácter transitorio de los arreglos institucionales- empieza a perder su importancia con la multiplicación, durante los últimos años, de signos de consolidación y de estabilización institucional. Por supuesto, es todavía imposible decir si los signos que se pueden observar son precursores de una estabilización institucional generalizada y duradera; si, en otras palabras, hemos ya entrado definitivamente, después de cerca de veinte años de cambio institucional rápido y profundo, en una nueva fase de relativa

estabilidad.

Sea lo que sea, la salida progresiva de la crisis y la tendencia hacia la estabilización de los arreglos institucionales debería ser benéfica, a medio y largo plazo, para la adaptación y la consolidación de los sindicatos, después de quince años de pérdidas de sus efectivos, de disminución de su influencia y de una actitud defensiva frente a las iniciativas patronales. Que se trate, por ejemplo, de las tasas de sindicalización, de la utilización, por los sindicatos, de la negociación colectiva para la promoción de las reivindicaciones de los trabajadores o de la organización de huelgas, hay, en los acontecimientos de los últimos años, algunos signos alentadores de consolidación de los efectivos sindicales y de

toma de iniciativas por parte de los sindicatos.

II. La salida de la crisis: La necesaria adaptación del sindicalismo

¿Qué podemos concluir del análisis que precede en lo que se refiere a la evolución futura de los sindicatos? ¿Cuáles son las perspectivas previsibles para los principios del siglo XXI, cuando en cuenta las tendencias económicas y sociales actuales?

Después de veinte años de crisis y de mutaciones económicas, sociales y culturales profundas, se ha disipado la ilusión de que las dificultades actuales del sindicalismo son provisionales y de carácter meramente coyunturales. Las transformaciones que conocen las sociedades contemporáneas -tanto al Norte como al Sur- requieren un sindicalismo diferente, un sindicalismo de transformación, adaptado a los cambios del entorno económico, político y social.

No cabe duda de que las tendencias recientes recordadas en la primera parte de este estudio continuarán manifestándose a corto plazo. Pero, a medio plazo, las predicciones se hacen más aleatorias, e incluso peligrosas, puesto que suelen estar más influidas por las preferencias e ideologías de quien las formula y menos por un análisis científico.

Por supuesto, son los trabajadores mismos y sus organizaciones sindicales los que deben pronunciarse, en prioridad, sobre el papel futuro del sindicalismo. Y es obvio que las opciones que los sindicatos deberán realizar en los próximos años no se basarán en especulaciones abstractas, sino que estarán impuestas por la evolución de la situación económica, del clima social, así como por la dinámica de las relaciones sociales. Pero es interesante, por otra parte, que los interlocutores de los sindicatos y los observadores de la escena social emitan también una opinión a este res-

pecto y formulen sugerencias.

En mi caso, más bien que hablar del "futuro posible" de los sindicatos, quisiera evocar en las líneas que siguen un "futuro deseable". Limitaré mi propósito a la formulación de algunas observaciones de carácter general. Me referiré, en primer lugar, a la importancia -para toda predicción del futuro- de los estudios y las investigaciones sobre la situación presente y la evolución futura del sindicalismo y terminaré con algunas sugerencias relativas a la necesaria adaptación del movimiento sindical.

Necesidad de un marco conceptual general para el estudio comparativo del sindicalismo

El gran número de estudios disponibles sobre la crisis actual del sindicalismo son muy heterogéneos y no se refieren a un marco conceptual y analítico general, es decir compatible y comparable, sino común. En vista de la gran diversidad de situaciones, el estudio del sindicalismo necesitaría un esfuerzo especial de aclaración de los conceptos utilizados y de elaboración de tipologías diversificadas según el contexto económico, político, social y cultural en el cual desempeña sus actividades un movimiento sindical dado.

En conclusión de la rápida recapitulación de los principales aspectos de la crisis sindical actual en la primera parte del presente estudio, cabe formular algunas observaciones sobre el estado actual de los estudios teóricos relativos a la evolución de los sindicatos. Mi propósito es sugerir al lector, a la luz de los estudios realizados durante los últimos años, algunas líneas de investigaciones adicionales en materia de adaptación sindical, y balizar así el camino para los futuros estudios comparativos sobre la evolución del sindicalismo.

Las conclusiones de los estudios relativos a la crisis sindical formuladas durante la década de los ochenta siguen sien-

do válidas en sus líneas generales, pero necesitarían hoy ser afinadas y completadas para reflejar mejor los acontecimientos de los últimos cinco años, la especialidad de los sindicatos en los países en vías de desarrollo, la aceleración de los fenómenos de globalización de la economía, la estabilización progresiva de los arreglos institucionales, etc.

Sin pretender presentar en el marco del presente estudio una proposición detallada sobre un nuevo modelo teórico del análisis de la evolución del sindicalismo. Pienso, sin embargo, que, en el estado actual de nuestros conocimientos, es posible mejorar la comparabilidad de los estudios dedicados a la evolución del sindicalismo. Los estudios futuros deberían hacer mejor resaltar tres aspectos de la adaptación sindical:

a) la importancia de los factores institucionales del cambio;

b) la manera en que operan las interrelaciones entre factores de cambio externos (tanto las mutaciones económicas y sociales, como las mutaciones institucionales) y las características internas y las estrategias adoptadas por los actores sociales;

c) los criterios que permitan explicar la diversificación de las estrategias adoptadas por los sindicatos y las demás instituciones del trabajo.

La utilidad de tal enfoque analítico de la evolución del sindicalismo es permitir un mejor entendimiento de la dinámica del cambio. En efecto, el modelo propuesto toma en consideración tres elementos adicionales del proceso de adaptación sindical.

En primer lugar, se trata de hacer mejor resaltar la importancia de la participación activa de los sindicatos en el proceso de cambio. Fuera de ser meros testigos pasivos de las mutaciones externas, los sindicatos pueden, bajo ciertas condiciones, influir sobre la evolución de los arreglos institucionales, tanto a nivel transnacional e internacional. El mode-



El plan que
le brinda interés
a su vida

NEW

Sancor
COOPERATIVA DE SEGUROS LIMITADA

SEGURO INDIVIDUAL
DE VIDA CON AHORRO

JURAMENTO 467/9
-TEL/FAX: 087-225148 4400 - SALTA

*"Decían que el Titanic no podía
hundirse, pero, por las dudas...
tenía botes salvavidas".*

Lic. DANIEL A. LOPEZ y ASOC.

JURAMENTO 467/9
-TEL/FAX: 087-225148 4400 - SALTA

lo de organización, el carácter unitario o pluralista, el grado de centralización de las estructuras sindicales, el estado de finanzas, la tasa de sindicalización, la naturaleza de las relaciones con los partidos políticos, el sistema de funcionamiento interno, la práctica de la democracia sindical, el perfil de las actividades sindicales, etc., son algunos de los factores determinantes en la evolución de los sindicatos en un país dado y en una situación dada. Son estos actores que explican por qué, frente a factores de cambio externos similares, las situaciones sindicales pueden variar mucho de un país a otro y de un sector a otro.

En segundo lugar, hay que relativizar la importancia que tienen, a medio y largo plazo las mutaciones económicas y



sociales externas para la evolución futura de los sindicatos. Por supuesto, no se trata de negar la existencia de las repercusiones directas que han tenido ciertas mutaciones del entorno económico sobre los sindicatos: por ejemplo, las consecuencias catastróficas, para las tasas de sindicalización, del desempleo masivo durante la crisis económica de la primera mitad de los años 1980; o las dificultades encontradas por los sindicatos frente a la recomposición de la población activa, consecuencia de la reestructuración industrial y de la aceleración de las innovaciones tecnológicas; o aun los cambios en las estructuras sindicales provocados por la globalización de la economía. Sin embargo, como lo hicieron

observar, con razón, algunos observadores de la escena social, los efectos de las mutaciones económicas sobre el crecimiento sindical son mucho más importantes y tangibles durante los períodos de aceleración de los cambios institucionales, mientras que, en los períodos subsiguientes de estabilización institucional, son los factores sociopolíticos que prevalecen.

En otras palabras, para referirnos a nuestra época, si los factores económicos fueron decisivos para la evolución del sindicalismo durante la primera fase de la crisis económica y del reajuste industrial (1970-1985), su papel en la fase actual de consolidación y de estabilización del cambio institucional es mucho menos importante.

Por último, los estudios futuros deberían tener más en cuenta la importancia creciente que tienen los factores sociopolíticos e institucionales en la evolución sindical, especialmente durante los períodos de estabilización de los arreglos institucionales, como la actual. En efecto, como lo he subrayado más arriba, si, al iniciarse un período de crisis, los factores económicos desempeñan un papel preponderante, la salida de la crisis (que coincide a menudo con la consolidación de los nuevos arreglos institucionales) necesita un conjunto de decisiones y de acomodaciones obtenidas por intermedio de las interrelaciones entre el Estado y el poder de las organizaciones sindicales y patronales en presencia, de los grupos dirigentes y de las clases sociales. Durante esta fase, los procesos puramente económicos dejan de ser determinantes.

Entre los factores sociopolíticos, la actuación del Estado en materia laboral (en su calidad de legislador, de mediador de los intereses en presencia y de empleador) tiene una importancia crucial para la evolución del sindicalismo. Una observación similar podrá ser hecha con respect a la actuación de las entidades transnacionales o internacionales, poco numerosos son los estudios que reconocen con suficiente claridad el papel que desempeña este nuevo

actor social.

Evolución futura: objetivos, modos de organización y actividades sindicales

¿Cómo definir un "futuro deseable" para los sindicatos? ¿Cuáles son las medidas que podrían ser propuestas para hacer frente a las debilidades actuales del sindicalismo, sobre todo en los países en vías de desarrollo (debilidad de organización a nivel de la empresa, falta de autonomía, politización externa, relevancia nacional contestada, legitimidad social limitada, etc.)? La literatura disponible sobre los remedios a la crisis sindical es abundante. Por mi parte, me limitaré a una rápida presentación de cuatro aspectos de la necesaria adaptación del movimiento sindical relativos a los objetivos de los modos de organización y de funcionamiento sindicales y a la acción sindical.

En lo que se refiere, en primer lugar, a los objetivos de los sindicatos, hay que insistir en la necesidad de mantener intacto el objetivo primordial, verdadera razón de ser del sindicalismo: la defensa de los intereses de los trabajadores, un objetivo que no puede ser subordinado a ningún otro.

Aun si las prioridades varían según los países y los grupos de trabajadores, es necesario que los sindicatos sigan luchando por la protección de los derechos fundamentales de sus miembros, contra el desempleo y vigilen que el crecimiento económico y el desarrollo tecnológico sean socialmente controlados. El sindicalismo ha de persistir como un actor político independiente, de visibilidad nacional y, al mismo tiempo, encontrar versiones alternativas a su papel tradicional de reivindicación y de contestación. De todos modos, los cambios del entorno obligan al sindicalismo a buscar y definir una nueva estrategia y visión sindical de la sociedad y del desarrollo económico y social.

Uno podría resumir las principales dimensiones de los objetivos sindicales en los cinco puntos siguientes:

Primero, los sindicatos

deben salvaguardar el valor del trabajo humano, su dignidad, su significación social; aun en una sociedad posindustrial, el elemento permanente es el trabajo esencial de la ciudadanía, un aspecto determinante de la vida humana.

Segundo, los sindicatos deben seguir siendo los guardianes de la igualdad de oportunidades y de trato; si la diversidad necesaria a toda sociedad democrática debe ser respetada, pertenece a los sindicatos oponerse a toda discriminación o exclusión que no sea justificada.

Tercero, a pesar de las dificultades actuales, en particular de la diversificación de la comunidad obrera, del aumento del número de marginales o desempleados, los sindicatos deben seguir inspirándose en el principio de solidaridad que ha guiado sus primeros pasos: en la negativa, los sindicatos corren el riesgo de ser transformados en meros grupos de presión, al servicio de intereses particulares. Cuarto, los sindicatos deben ser un elemento de estabilidad social, en su calidad de canalizadores de la protesta obrera; en efecto, es por intermedio de los sindicatos que los trabajadores pueden participar en los mecanismos de diálogo social, cuyo establecimiento constituye la condición sine qua non del desarrollo económico y social, de conformidad con las normas internacionales del trabajo de la OIT.

Por último, los sindicatos deben, cualesquiera que sea el precio, salvaguardar su autonomía y su independencia frente a los otros centros de poder (el Estado, los partidos políticos, los empresarios, etc.), lo que no significa, por supuesto, que los sindicatos no tengan el derecho de mantener relaciones más o menos estrechas con estos centros o de proponer objetivos económicos y sociales válidos para la sociedad en su conjunto.

En América Latina - pero también en algunos países de Europa del Sur-, donde el Estado ha mos-

trado en el pasado una predilección para el control político de las organizaciones sindicales y de su acción, el fortalecimiento de autonomía sindical es, sin ninguna duda, la única respuesta correcta a la presente desarticulación de la antigua relación "protectora" del Estado con los sindicatos, a la puesta en cuestión de la misión del Estado de redistribuidor social, al neoliberalismo y a la flexibilización creciente del mundo del trabajo.

El mantenimiento y fortalecimiento de la representación de los sindicatos es un segundo aspecto de la necesaria adaptación del sindicalismo a la evolución del mundo de la producción. Es una banalidad recordar que sólo un sindicalismo que representa a la gran mayoría de los trabajadores podrá pretender hablar en el nombre de la comunidad de los asalariados. Lo que está en juego es vital para el sindicalismo: se trata de demostrar que su legitimidad no depende del apoyo y de la ayuda externa (estatal u otra) o de compromisos políticos, sino de su propia capacidad de representar a los asalariados.

Nuevos métodos para atraer al sindicato a la mayoría de los no organizados deberán ser concebidos, que se trate de las mujeres, de los jóvenes, de los cuadros, de los técnicos y trabajadores intelectuales. Tal esfuerzo necesitará, por supuesto, una diversificación de los métodos de reclutamiento y de los servicios que los sindicatos procuran a sus miembros.

Si los sindicatos no mantienen su aspiración tradicional de representar al conjunto de la clase trabajadora, incluso a la masa creciente de los trabajadores precarios y de los que están desprovistos de empleo, corren el riesgo de ser transformados en una constelación de pequeñas corporaciones luchando cada una separadamente para la defensa de los intereses particulares de sus miembros.



CASA MODERNA

Una tradición al servicio del gusto salteño

PRESENTE EN ESTAS FIESTAS

ESPAÑA 674 - TEL. 220066

El 29 de diciembre se cumplen diez años de la muerte de mi padre. En un primer impulso pensé que hacer una semblanza suya sería mi modo de recordarlo. Luego me surgió con claridad que le debía, entre tantas cosas, un mejor homenaje: rescatar sus propios recuerdos. A comienzos de 1983 la socióloga Bibiana del Bruto grabó con él varias horas de conversación. Su intención era volcar estos testimonios en un libro sobre los dirigentes históricos del peronismo del interior. Mi padre murió, Bibiana se perdió en el ajeteo porteño y aquella grabación también. Hace un par de años un amigo, Mario Casalla, nos trajo noticias de Bibiana: "Tiene las cintas, quiere entregárselas a los hijos de Armando". Lo que entrego aquí es un resumen, incompleto, de la vida de mi padre contada por el mismo entre 1910 y 1942. Junto a otros, este testimonio, pone en mis manos la materia prima para emprender ese libro sobre su vida que le adeudo. Lucía Solís, mi mujer, apartó la transcripción de estas palabras de mi padre. La versión fiel a ellas, es mía (Gregorio A. Caro Figueroa).



Nacén Cerrillos, donde mi padre era maestro de escuela, el 29 de setiembre de 1910. Fui el quinto hijo en una familia de once. Apadrinaron mi bautismo, el 23 de abril de 1911, Delfín Leguizamón, dos veces gobernador de Salta y doña Blanca Ruiz Merino. El nuestro era un austero hogar de clase media provinciana que vivía sin penurias pero también sin abundancias.

Las fotos de familia de la época daban cuenta, con decoro, de aquella estrechez que muchas veces se hacía pobreza. Nuestros padres nos inculcaron el sentido del esfuerzo y la honestidad, estimulándonos a abrirnos camino en la vida con ellos y con el estudio.

Viví en una casa laboriosa. Mi padre, Gregorio, fue maestro fundador de la Escuela de Artes y Oficios y daba algunas clases particulares. En una de esas clases conocí a **María Ana Santoro**, mi madre, una jovencita que venía de Italia y a la que enseñé el idioma castellano. Ella llegó a Buenos Aires, creo, en 1890 en un barco de primera clase, con su madre y su hermana Luisa, cuando tendría diez años. A ellas las trajo aquí un tío, **Antonio Santoro**, quien las confió al cuidado del hermano de su madre, don **Generoso Tartaglia**, un cura.

Mi abuela, **Manuela Tartaglia**, había quedado viuda; su marido murió en un lance caballeresco. Después de ese episodio, que las severas pautas de mi

cura consideraban afrentoso, la familia decidió que mi madre y su hermana Luisa por un tiempo tomaran distancia de aquel trágico episodio. Tiempo después mi abuela Manuela, tras un turbulento viaje donde tuvieron que darle varias veces la Extramación, vino de Italia a reencontrarse con sus hijas.

Mis padres se casaron, siendo muy jóvenes, en el Cútrato Rectoral de Salta el 18 de enero de 1899. La ceremonia se hizo un día después que ella cumpliera 20 años. El 19 de enero del año siguiente nació el primer hijo, **Alberto Francisco**, que fue médico, legislador y ministro de Acción Social y Salud Pública del gobierno de Carlos Xamena. También en esos primeros días del siglo, más precisamente el 1 de enero de 1900, don **Generoso Tartaglia** se hace cargo de la parroquia de San Carlos. Según cuenta **Reyes Gajardo**, los sanarleños recibieron con regocijo la llegada de nuestro tío y cantaron:

*"San carleños nos gloriamos;
El Mestas nuevo ha venido,
Llenándolo de favores
A nuestro pueblo querido"*

Mis recuerdos de la infancia se remontan a cuando tenía cinco años y fui testigo en junio de 1915 del nacimiento en la ciudad de Salta de uno de mis hermanos, **Carlos Augusto**, actualmente general en retiro. De mis ocho años recuerdo con nitidez cuando se conoció en Salta la firma del Armisticio de la Primera Guerra Mundial, hubo una gran algazara en los círculos aliados locales. A los diez u once años era yo un muchacho lleno de inquietudes y de curiosidad por el mundo que me rodeaba. A esa edad produje mi primer corto circuito intentando arreglar la instalación eléctrica de mi casa.

Poco después hice mis primeras experiencias en cinematografía; quería fabricar una maquina de proyectar cine; travesaba con pilas y otras cosas por el estilo. Fui muy renuente a concurrir a la

Los recuerdos de J. Armando Caro, a diez años de

"La política fue modo de luchar"

escuela. Ocasiónó mucho trabajo, especialmente a mi madre, que era la que me gobernaba y me daba unos cochacos hermosos. Creo que en 1918 nos trasladamos a una casa vecina a la escuela Urquiza, en la calle Alsina 116 (hoy Zuviria). Entonces la cosa fue más fácil, por la vecindad con esta escuela en la que estudié y en donde fui después buen alumno hasta 1920.

Para que yo pudiera recuperar el tiempo perdido, mi padre me preparó para "saltar" dos grados: segundo superior y tercero inferior. Rendí con éxito en la Escuela Normal. El cambio fue muy brusco. De chico precoz de los primeros grados pasé a chico bastante confundido con el nuevo régimen de estudio que incluía Física o Ciencias Naturales, aunque ellas me atraían porque me vinculaban al mundo. Me gustaba leer, hacer preguntas indiscretas. No me llevaba bien con Historia. Pero lo que jamás pude aprender fueron las Matemáticas. Lo único que aprendí es a sumar y multiplicar; sumé hijos y multipliqué votos. Dividir y restar jamás pude, al extremo que ahora tengo una pequeña calculadora electrónica para hacer estas operaciones.

En 1918 soportamos una gran epidemia de gripe. La casa era un hospital. Todos cayeron en cama, excepto mi madre y yo, que buscaba al médico y compraba los remedios. Los traslados de mi madre nos obligaban a cambiar de casa. Vivimos en Coronel Moldes, en Cerrillos y después volvimos para quedarnos en la ciudad. Luego vivimos en

una casa de la calle Mitre 821, frente al Seminario Conciliar en donde yo hacía de monaguillo ayudando a decir misa en latín. A instancias de mi abuela, estuve a punto de ser cura a lo que mi tío, que lo era, se opuso.

En nuestra casa, de libros y trajes, nos hacía de todo: comidas, costuras, dulces o cremas para los helados. Mi madre nos equipaba: cosía la ropa interior, las camisas y hasta los trajes. Cuando me fui a estudiar a La Plata ella me hizo el colchón para la pensión. Luego tuvimos dos pianos. Tocaban mis hermanas con las partituras que mandaba Generoso, el tío cura que estaba en Rosario.

En ese tiempo no había radio, de modo que los primeros tangos, como **Mi noche triste**, lo escuché interpretado por Angélica, una de mis hermanas. Como éramos pobres era muy difícil ir al cine. Para poder entrar al biógrafo, como se decía entonces a las salas, ayudaba a reparar los programas a cambio de una entrada gratis. Lo mismo pasaba con los circos que llegaban a la ciudad. Una vez fui a la estación a ayudar a bajar la jaula de los leones, con lo que logré entrar al espectáculo.

Mis recuerdos se van haciendo más claros cuando me ubico en 1920 y soy testigo de la campaña electoral y las elecciones que llevaron al gobierno al doctor **Joaquín Castellanos**, el que apoyó mi hermano **Alberto**. En 1923 ocurre un acontecimiento importante en mi vida: llega la radio a Salta. Desde entonces y hasta ahora la radio ha signado toda mi vida. Entendí

que ella nos ponía en las manos un formidable medio para que unos hombres pudieran comunicarnos con otros hombres.

Por esos años también conocí la pobreza sórdida de los conventillos. Cuando vivimos cerca de la escuela Urquiza, al frente de casa había un conventillo poblado por inmigrantes sicilianos y calabreses. Eran muy pobres, pero muy trabajadores por lo que pudieron abrirse paso. En aquel conventillo viví la pobreza de cerca. De ahí nace mi vocación por la justicia y, llevado por ella, decidí estudiar abogacía. Pero el tiempo y la experiencia me persuadieron de que la justicia no se administra en tribunales, sino que hay que luchar por la justicia, que es otra cosa.

Es justo que un padre de familia se atrase dos meses en pagar los alquileres porque no tiene con qué pagar o pagando, priva de alimento a sus hijos. Es justo que el propietario de esa casa inicie acciones para desalojarlo. Todo eso es justo, pero no es la justicia que uno anhela. Esa justicia consiste en que todo el mundo pueda pagar el alquiler de su casa, o tenerla, y que el

ta, voté por primera vez. Lo hice por la boleta radical triunfante que postulaba a José María Decevi y a Ernesto F. Bavio.

Aquel triunfo fue efímero. El golpe militar encabezado por el salteño general Uriburu produjo algo más que una gravísima fractura de la continuidad institucional. Como ocurriría en los futuros golpes de Estado, éste de 1930 se metió en nuestra vida familiar sin pedir permiso. Mi papá que tenía dos puestos de maestro, fue cesanteado de inmediato. Se quedó para sostener la familia con su solo magro ingreso de maestro en los cuarteles.

En ese momento mis hermanos Alberto y Sarita estaban estudiando en Buenos Aires. Sarita, que en 1925 fue una de las primeras egresadas mujeres del Colegio Nacional, fue sola a estudiar Filosofía y Letras. ¿Se imaginan que a mediados de la década de 1920 una mujer joven y salteña emprendiera semejante camino? Ella lo hizo aunque después, por una serie de problemas, tuvo que resignar su vocación por las humanidades pasando a Córdoba donde estudió Odon-

intensamente a la radio. En 1936 estuve también en Rosario. Yo estaba como paralizado hasta que en febrero de 1937 ocurre un hecho muy doloroso que cambiará el curso de mi vida.

Aquel verano murió mi pobre viejo. Tenía apenas 55 años. Debe haber tenido un cáncer en la garganta porque fue quedándose sin voz. En ese tiempo no se diagnosticaba nada. Eso es lo que opina ahora mi hermano Raúl, que es médico. Mi madre, que era muy sagaz, me dijo: "Mirá hijito, vos no estás estudiando. Engañaste a tu pobre padre. Ahora es la oportunidad para que reacciones. No sigas en Córdoba donde hiciste un modo de vida que tenés que abandonar". Cargado de culpa, yo le confesé que en cinco años sólo había aprobado dos materias. Entonces le contesté: "Me voy a La Plata".

Llegué a La Plata una tarde de otoño, brumosa, llena de viento. Pensé que no me adaptaría a esa ciudad, viniendo de Córdoba, que todavía conservaba sus aires provincianos. Rendí mi primer examen de forma magnífica. Eso me alentó mucho. Me despojé de la penulencia de crearme un superhombre y comprendí que, para seguir adelante, tenía que estudiar, dejar de macanear y sentar mis posaderas con los libros por delante. En pocos meses rendí catorce materias.

Pero luego de este primer impulso otra vez comencé a retrancarme. Me meif de lleno en la política universitaria y descuidé los estudios. En 1938 comienzo esa carrera como vocal del Centro de Estudiantes de Derecho; en 1939 me eligen delegado a la Primera Convención de Estudiantes Universitarios que se reúne en Buenos Aires. Entre 1940 y 1941 soy vicepresidente de ese centro y, elegido por sufragio, llevo a la presidencia de la Federación Universitaria de La Plata.

En 1941 presidí el Cabildo Abierto contra el Fraude. Eran los tiempos del "fraude patriótico". Luego presidí el Centro de Estudiantes y fui miembro de la mesa de la Federación Universitaria Argentina. Me enrolé en el movimiento de la Federación Intransigente donde actuaron Francisco Capelli, Miguel López Francés, Ricardo y Mario Lavalle, José María Guido, Osvaldo Hugo Mascaro, César Mariano Lagos y John William Cooke.

En esa época traté de cerca a Alfredo Palacios, Pedro Henríquez Ureña, Juan José Arévalo, y a los apistas peruanos más relevantes después de Haya de la Torre: Andrés Townsend Ezcurrea y Luis Alberto Sánchez. También a algunos de los republicanos españoles exiliados como el gran penalista Luis Jiménez de Asúa, Angel Osorio y Gallardo, el ex presidente de la República española Niceto Alcalá Zamora, el poeta Rafael Alberti y su mujer María Teresa León. Fui alumno de Jiménez de Asúa en su seminario en el Instituto de Altos Estudios Jurídicos. Invitamos a Alberti y su mujer a dar conferencias en nuestro centro.

También conocí, aunque nunca me adherí formalmente, a FORJA, a

Raúl Scalabrini Ortiz, Arturo Jauretche, Gabriel del Mazo. Traté a Oyhanarte, Celestino Gelsi, Alconada Aramburu y Cuelo Rúa. Yo seguía siendo radical yrigoyenista y prefería mantener, pese a mis reservas sobre la conducción nacional antiperonista, dentro de la estructura legal de la UCR. Tantas o más discrepancias tenía con la conducción del radicalismo en Salta que comencé a inclinarme por la candidatura de Robustiano Patrón Costas. Sólo dos delegados salteños yrigoyenistas, el doctor Francisco Javier Arias y yo, denunciamos el arreglo de los radicales antiperonistas con Patrón Costas. De este daré detalles luego.

En 1942, siendo todavía estudiante, me eligieron como delegado por Salta a la Convención Nacional de la UCR. Supe que me llevaron como delegado porque los dirigentes más veteranos habían bajado la guardia y mandaban más bien a los muchachos y porque yo, al residir en La Plata, no tendría problemas y gastos para ir a Buenos Aires. Yo me recibí en setiembre de 1942 y vuelvo a Salta. Desde hacía seis años, en 1936, estaba de novio con María Elena Figueroa, ahora mi mujer, con la que tuvimos ocho hijos. Su padre, don Abelardo Figueroa y Figueroa, también maestro, trabajó con el mío en los cuarteles. Meses después de regresar, nos casamos, alquilamos la modesta casa de la calle Deán Funes 418 donde nacieron todos nuestros hijos.

En qué momento y qué consideraciones no sólo políticas sino también éticas me alejaron del radicalismo y me acercaron al nacional peronismo? Aquel no fue un salto dictado por el oportunismo: para mí esa ruptura dolorosa pues significó alejarme de amigos con los que seguí conservando buenas relaciones. Yo me formé en el radicalismo siguiendo ciertos arquetipos, como la conducta insostenible del viejo Yrigoyen. Esa fue mi escuela. Allí aprendí la esencia y el valor de la democracia, como diría Kelsen. Comprendí la importancia que tiene en la política la formación cívica.

Procuré ajustar mi vida a unos principios que considero irrenunciables. Fueron las circunstancias y no mi audacia o mi ambición lo que me llevó a los primeros planos, no sólo en las maduras sino más en las duras. Soy un hombre de humilde origen, sin fortuna, hace a fuerza de grandes sacrificios y en el ejercicio de ciertas virtudes cardinales. Una de ellas: la honradez en la función pública.

La honradez material de no quedarse con lo ajeno y la honradez de pensamiento, es decir, el obrar de acuerdo al dictado de la propia conciencia, sujeto a ciertas normas morales que deben ser inflexibles en todo hombre de bien.

Creo haber sido modesto. Cedí lugares, no me afané por apacararlos. Siempre sentí un profundo rechazo por los halagos y las alabanzas. Tal vez haya sido un hombre común al que le tocó vivir y afrontar situaciones excepcionales. Siempre me rebelé contra la injusticia, el autoritarismo y la intolerancia de cualquier signo. No he sido un santo laico, simplemente traté de ser un hombre, lo que no es poco.

su muerte

Para mi un por la justicia"

por Gregorio A. Caro Figueroa

dueño de la casa también cobre. Eso es lo que me llevó a mí a la política. Habiendo dado los primeros pasos en mi profesión, advertí que no podía sacar mis ansias de justicia litigando en los tribunales. Creí que la política y no los tribunales era el terreno donde yo debía luchar.

Me di cuenta que la justicia está en las grandes transformaciones que permiten que los hombres puedan vivir en plenitud. El hombre necesita tener garantizada no sólo su seguridad sino también su libertad. Este es el eterno conflicto entre el individuo y la sociedad, entre el hombre y el Estado.

Si, por un lado, el hombre es un sujeto de necesidades que requiere de su esfuerzo, de su trabajo para subsistir como un ente animal, por el otro, tiene un alma y un espíritu que también tiene que nutrir. El problema no es sólo cómo conquistar la lucha por la vida, sino como vivir la vida conquistada por la lucha.

Antes de recibirme de bachiller en el Colegio Nacional hice mis primeros escarceos por la política, durante la campaña electoral que culminó con la elección como gobernador de Julio Cornejo, padre de mi amigo Juan Carlos Cornejo Linares y luego la reelección de Hipólito Yrigoyen. Siempre fui yrigoyenista y por defender aquella causa recibí los primeros garrotazos de la policía brava que arremetía contra los manifestantes callejeros. Recuerdo que en la elección de diputados nacionales de marzo de 1930, entonces yo cursaba el quinto año y era secretario del Centro de Estudiantes Secundarios de Sal-

ta, voté por primera vez. Lo hice por la boleta radical triunfante que postulaba a José María Decevi y a Ernesto F. Bavio.

Aquel triunfo fue efímero. El golpe militar encabezado por el salteño general Uriburu produjo algo más que una gravísima fractura de la continuidad institucional. Como ocurriría en los futuros golpes de Estado, éste de 1930 se metió en nuestra vida familiar sin pedir permiso. Mi papá que tenía dos puestos de maestro, fue cesanteado de inmediato. Se quedó para sostener la familia con su solo magro ingreso de maestro en los cuarteles.

En ese momento mis hermanos Alberto y Sarita estaban estudiando en Buenos Aires. Sarita, que en 1925 fue una de las primeras egresadas mujeres del Colegio Nacional, fue sola a estudiar Filosofía y Letras. ¿Se imaginan que a mediados de la década de 1920 una mujer joven y salteña emprendiera semejante camino? Ella lo hizo aunque después, por una serie de problemas, tuvo que resignar su vocación por las humanidades pasando a Córdoba donde estudió Odon-

tología y se graduó. Pronto abrió su consultorio en Salta y fue entonces y siempre, en mis crisis, un gran sostén material y espiritual.

Soportamos los embates de la adversidad y pudimos salir a flote. Siempre tuvimos un gran sentido de la solidaridad familiar. Mis otras tres hermanas, Angélica, Alcira y Amelia, fueron maestras y pronto comenzaron a luchar para apuntalar la casa y ayudar para que los hermanos varones pudieran estudiar. En 1931 decidí estudiar derecho y me voy a Córdoba. Viajé en el tren nocturno, que hacía escala en Tucumán, con aquel colchoncito a cuestas.

En Córdoba tenía que encontrarme con dos entrañables amigos: Mario Collado Storni y Michel Fortunato Chagra. Llevaba, además, una carta de mi mamá para una hermana del general Vélez, doña Clarisa Vélez de López. Mi primer domicilio allí fue en la calle Colón 636. Tiempo después mi hermano Raúl fue a estudiar a Córdoba.

Pese a los trastornos provocados por la situación política y la clausura de la universidad, ese año logro rendir dos materias. Yo conseguí allí un puesto en el Consejo de Educación pero me echaron al poco tiempo. En 1932 no rendí; en 1933 me enfermo, intenté rendir, me quedó mudo en el examen y, avergonzado, no volví más a la facultad. A partir de 1934 y 1935 comienzan a ingresar a la universidad algunos salteños mucho más jóvenes que yo. En esos años me dediqué

Ciudad, idea y realidad

por Waldo Alborta *

En ocasión de realizarse, en la ciudad de Tarija (Bolivia), el XII Congreso de Arquitectura de Bolivia, al que asistimos como invitados por el comité organizador, tuvimos el grato placer de asistir a la exposición de la ponencia presentada por el arquitecto Waldo Alborta quien, con su singular claridad, connotó al auditorio con sus conceptos que, producto de una profunda reflexión acerca de la realidad de nuestras ciudades, establecieron el momento más sobresaliente del congreso.

Muy lejos de los postulados paradigmáticos del urbanismo tecnocrático y la concepción formal de la ciudad, Alborta nos propone gestionar la ciudad a partir de sus actores reales y operar en ellas libres de modelos preconcebidos.

Gracias a la amable autorización de su autor, hacemos de Claves el vehículo para dar a conocer en nuestro país este refrescante documento.

Arq. Osvaldo Salgado

Las ciudades viejas, las ciudades nuevas, las ciudades transformadas, las ciudades invisibles, las ciudades ideales, las ciudades utópicas, las ciudades virtuales, las ciudades fragmentadas, los fragmentos de ciudad, los fragmentos y la ciudad, los vestigios, fragmentos y los sueños, las huellas, los vestigios, los fragmentos, los sueños, constituyen las realidades.

El peor momento de toda conversación resulta en el instante en que todos coincidimos en afirmar o negar cualquier argumento o planteamiento. Instante en el que el deseo es satisfecho y la reunión torna visos de festival caníbal, donde la tesis perduradora se transforma inevitablemente en víctima que debe ser devorada

hasta el agotamiento, para evitar las huellas que atormenten la conciencia.

No es distinta la situación en la que, para proceder al acto caníbal, se tiene que elaborar una idea, un paradigma establecido por consenso (de un fragmento) y que por su simple aceptación este excluya toda posibilidad que lo refute.

La construcción de una idea del mundo, de una idea de sociedad, de una idea de realidad y consecuentemente de una idea de ciudad, pertenece a aquella fase mitológica en la cual hombre y naturaleza se enfrentan para justificar la escisión.

Frente al caos el cosmos sería un supuesto.

Frente a la incertidumbre, la

certeza.

Frente al pasado, el futuro. Frente a la naturaleza, la cultura.

Frente a la realidad el paradigma.

La idea de ciudad

En momentos en que hombre y naturaleza se enfrentan, se elaboran los principios de la ciudad, se establece la medida con la cual, se puede extrapolar de la "naturaleza previamente ordenada", cósmica, principios o leyes que permitan determinar, en función de la idea de mundo, las primeras ciudades. La idealización de la realidad se atribuye así a aquel período en el que el hombre se ve en la necesidad de reafirmar la incisión de la naturaleza o en poder reducirla a un ambiente controlado, la ciudad.

Tal vez en el estudio de la historia el momento más dramático de esta elaboración del mundo, de esta idea de ciudad, haya tomado lugar durante el renacimiento. No sería casual suponer las causas, el medioevo que concluía con el agotamiento de las posibilidades estructurales del Gótico, fue siempre visto con un sentido despectivo por los renacentistas quienes se empeñaban en el descubrimiento de las leyes, la matemática, en la reducción de la realidad a un mundo plástico de geometrías totalizantes en las cuales pudieran subordinarse todos los fragmentos. Un mundo donde todo conocimiento podría ser deducido por el naciente espíritu científico y que culminaría con el consenso reafirmado por la historia "de los historiadores" de la recomposición de lo "clásico".

A partir del Renacimiento, el hombre moderno se liberaría de toda forma paradigmática extrapolable de



Esscher. Uno de los últimos estudios preliminares para Arriba y abajo, con líneas curvas y un dibujo doble, lápiz, 1947.

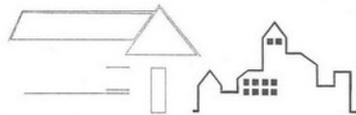
la naturaleza. La racionalidad y la construcción de la ciudad ideal dotarían al hombre de un nuevo mundo, la ciudad. Naturans naturalizata.

Desde entonces la naturaleza como realidad ha sido

excluida, el hombre, depositario de las fuerzas de la razón, ha construido su propio ambiente, con el ha garantizado su perpetuidad. Ha modelado la naturaleza a su idea y su idea es el producto de la razón.

**VICENTE MONCHO
CONSTRUCCIONES S.R.L.**

REPUBLICA DE SIRIA 1153 - 1155 - 4400 SALTA





Hoy, 500 años después esta idea "pecado original" enfrenta su disolución, durante estos años tuvo que transformarse y asumir distintas máscaras para dar paso a los cambios que la imaginaban, como consenso para mantener el orden, evitando el retorno a las formas caóticas de la naturaleza, formas llamadas de maneras tan distintas como: decadencia, eclecticismo, manierismo, romanticismo, hippismo y otros tantos entre un inacabable glosario de términos.

La exacerbante confrontación vivida durante los últimos sesenta años de este siglo parece haber llegado finalmente al consenso. La barbarie, el caos y las tormentosas formas propuestas por el modelo socialista, parecen haber quedado finalmente enterradas, mientras el occidente se deleita con el banquete de sus cuerpos inermes.

También con ellos cae

la modernidad que surgió como modelo del socialismo cuando, frente a las críticas situaciones sociales de la Europa de post-guerra, intentó redimir la nueva sociedad a través de la tecnología y el sentido de lo colectivo. La contemporaneidad parece gozar de momentos de tranquilidad en los cuales, al final del banquete, las imágenes del genocidio se transforman en sueños de deleite en los cuales toman forma los sueños de prosperidad y desarrollo.

El panorama, sin embargo, no es tan simple y mientras Europa enfrenta la mayor crisis de sus ciudades cuando, habiendo agotado todos los modelos ideales que prometían la tan ansiada prosperidad, la ciudad se constituye en territorio anónimo. Los centros históricos y la periferia cambian su discurso, la nueva ciudad se construye en la periferia, en los suburbios, los múltiples centros

formados en el territorio desvanecen toda relación dialéctica entre centro y periferia; además de los centros históricos, convertidos no son ya capaces de garantizar la vitalidad. Pero el factor más decisivo lo lleva el hecho de que el centro histórico garantizó siempre la conservación del orden, del modelo, de la autoridad, constituyéndose así en la referencia que polarizaba la ciudad y elaboraría las diferencias sociales. Origen de la violencia.

La periferia de las grandes ciudades se plantea definitivamente homogénea y destruye cualquier idealización de los modelos.

Mientras Europa ve surgir de la periferia la posibilidad de atender a la realidad, desvaneciéndose la polarización y evitando el genocidio producido históricamente por la reafirmación del centro histórico, los arquitectos se plantean la inevitable necesidad de atender a la realidad evitando construir nuevos paradigmas, parte de este proceso es llevado inclusive al límite de dismantlar el proyecto de la postmodernidad cuya imaginaria estaría vulgarmente asociada a la reproducción del pasado, a la reafirmación del ornamento y a la libre suposición de un arte de las élites.

La desconstrucción de todos los logros de las ideas, parece ser la preocupación semántica de la arquitectura o más bien antiarquitectura, que a cambio, provee posibilidades como el *minimalismo*, el *arte povera*, o el *Dirty-realism*, que definen las características de una nueva narrativa en el momento de la disolución de la postmodernidad.

Idea vs. realidad

Si la ciudad ha sido consignataria de las ideas, también ha sido testigo de los interminables efectos de esas ideas, que como consenso, la han usado como campo de sacrificio brutal en algunos casos, mordaz en otros y tan plausible como para permitir la xenofobia y el racismo, infinitas veces reafirmado por la centralidad.

Tampoco el desvanecimiento de las ideas daría paso a la realidad, ya que la realidad, y me refiero a la nueva realidad es contenedora de las ideas no así

Dr. Martín Adolfo Diez
Dr. Federico Diez
CIVIL - PENAL - ADMINISTRATIVO
 Juramento 131 - Tel. 214190 - 4400 Salta

ESTUDIO PEREZ ALSINA
 FUNDADO EN 1950
ABOGADOS: Agustín Pérez Alsina
 Juan Agustín Pérez Alsina
 Lucía Ortiz de Pérez Alsina
 Carlos M. Cornejo Costas (h)
CONTADORES: Santiago Pérez Alsina
 Oscar Enrique Álvarez
 BALCARCE 376 - 1º PISO - Tels. (087) 212853/312092
 Fax (087) 312092 - 4400 SALTA (Rep. Arg.)

Dr. Arturo Aguilar
CIVIL Y COMERCIAL
-ASESORAMIENTO FINANCIERO
 Vicente López 722/724 Tels. 221852/221427

Héctor Cornejo D'Andrea
Américo Atilio Cornejo
María Beatriz Casermeiro de Goytia
Bernardo Américo Cornejo
A B O G A D O S
ESTUDIO: Santiago del Estero 569 - Tels. 213052/213086
 Fax (087) 313152 - 4400 SALTA

Dr. Dardo Rafael Ossola
 SANTIAGO DEL ESTERO 106 Tel. 215966

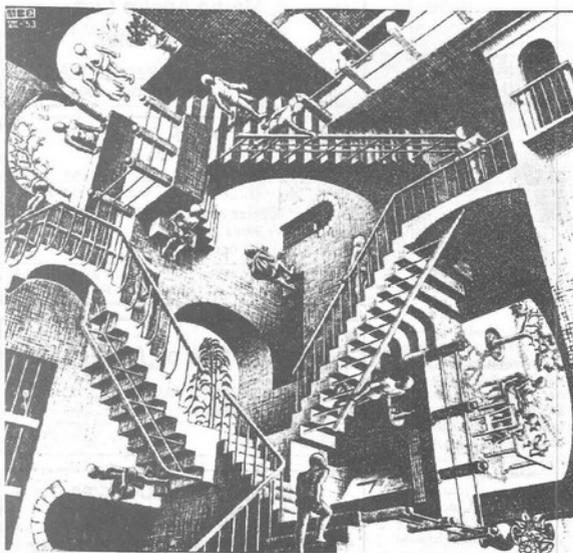
ESTUDIO JURIDICO:
Ricardo A. Reimundin
Manuel Pecci - Carlos Douthat
Carlos Sayus Serrey
Ramiro García Pecci
 Juramento 72 Nuevo Tel. 320900
 Fax 311075 - 4400 Salta

Dr. GONZALO SARAVIA
 NECOCHEA 460 - Tel. 215358 - SALTA

Marta Alicia Ramos - Daniel Tort
Silvia Mónica Arrostito
María Cristina Rossi
A b o g a d o s
 Pje. Mollinedo 449 Tel/Fax 213610/313374
 (4400) SALTA

Dr. Gaspar Solá Figueroa
 Gurruchaga 154 Tels. 220279

Esc. Elmina Villa González
Dr. Gustavo Barbarán
Dr. Saturio H. Palacios
 Adolfo Güemes 551 - Telfax 236313
 (4.400) SALTA



contenida en ellas.

La ciudad como campo de representación

Tal vez mientras el mundo ve atónito los recientes cambios sucedidos en las estructuras socio-políticas y económicas y cae maravillado ante las promesas de prosperidad que se pretenden garantizar con el despliegue de la propaganda de un nuevo orden mundial, la ciudad campo de representación del drama humano vea con pánico el surgimiento de un nuevo paradigma, donde nuevamente la realidad sea sometida a las ideas. La idealización del mundo ha quedado representado en los grandes edificios del pasado, en los ejes monumentales, los arcos del triunfo, en las reformas urbanas, en las planificaciones y regulaciones sólo por miedo a la anarquía, al desorden, a la vitalidad.

Fueron estas idealizaciones las que llevaron a Nerón (el urbanista) a elegir el incen-

dio romano como único modo de eliminar el desorden de las "Isolas" cristianas, para ver surgir allí la nueva Roma; también fueron las ideas las que más tarde avasallaron la misma Roma durante el "Sacco" a Italia.

Los ejemplos son interminables, pero a ellos tampoco escapan nuestras ciudades latinoamericanas que son en última instancia, el producto genérico de la ciudad ideal consignada en la Ley de Indias. Nuestras ciudades reducidas hoy a centros históricos son el último testimonio viviente y agonizante del pasado tormentoso de sometimiento de miles de indígenas, sometimiento a las ideas del viejo mundo. Levantadas con sangre las grandes catedrales, plazas y centros emparedan el sufrimiento agónico de un pueblo destinado a desaparecer frente a la nueva idea.

Mientras tanto, la periferia sigue en el olvido, sobre ella no corren aún ideas, allí la realidad está viva y se expresa

vivamente a pesar del temor del centro que obliga a mantenerlas en el aislamiento y el anonimato.

Me atrevo a repetir insistentemente que la periferia es la imagen de la nueva ciudad latinoamericana. Que en ella radica la descentralización y la homogenización garantizada por los nuevos centros, que los antiguos o nuevos centros históricos tienden a sucumbir o ser transformados en museos donde se consignan los exabruptos del pasado, que no revisten ningún motivo de orgullo, que sólo existen para deleite de unos cuantos empeñados en acudir a las funciones que en ellos se representan permitiéndoles sonar la ciudad, la otra ciudad.

La relación entre lo natural y lo artificial

Frente a la tradicional escisión establecida entre centro y naturaleza, la periferia se constituye en territorio de continuidad.

Ciudad, idea y realidad

(Viene Pág. 13)

Mientras el centro ve la periferia como una teoría social, en la periferia hay mayor interés por las ciencias naturales. La continuidad parece ser el lenguaje de la periferia, un lenguaje que conecta lo natural con lo artificial y a estos con lo cultural. La arquitectura en la periferia elabora las imágenes de esta relación que se aparta del naturalismo nostálgico, para establecer un vínculo dinámico entre lo natural que también toma el carácter de artístico y lo cultural, dando paso a la intuición como estado mayor de la razón que desemboca en una actitud anti-idea.

En la periferia la ciudad se recrea, el espacio es para la gente y la vitalidad se reanima en las tradiciones cambiantes de la movilidad social, su escenario es el espacio público.

Lo que molesta al arquitecto de la periferia es el aparente desorden. También la incapacidad de reducirlo taxonómicamente a un modelo; la imagen ante todo, de aquello que no es reducible a la ética del poder, a la estética de la belleza y armonía y a la dietética de la buena mesa, todas estas calificaciones que provienen de la idealización de la realidad.

Lo que molesta de la periferia a todos es la imagen de la informalidad y la dificultad de someterla al orden de las leyes y los impuestos, de garantizar la ciudad como el modelo donde se deben recrear las "bucnas costumbrés" de antaño. Lo que molesta de la periferia es la imagen, la imagen de la tolerancia, de la convivencia con la cotidianidad que reafirma, la relación de continuidad entre cultura y naturaleza.

Continuidad entre lo global y lo local

Wim Wenders cita en una entrevista concedida a Hans Kollhoff: "Creo que no habrá nadie capaz de hacer entender a un Ayuntamiento, que desde un punto de vista urbanístico, las partes más atractivas de una ciudad son precisamente aquellas zonas donde nadie ha hecho nada. Creo que una ciudad, por

definición, exige que se haga algo en esas zonas. Esa es la tragedia".

La idea de lo acabado como recurso de alcanzar el paradigma, ha obligado a desarrollar la más nefasta de todas las armas, el urbanismo, aún cuando su pasado se remonta a las organizaciones militares romanas y otros ejemplos antecedentes. Es claro que la influencia que tuvo el plan Haussmann para París, con la brutal intervención que dio fin a la estructura medieval e instauró el orden que garantizaría el nuevo modelo, regocijaría la vista.

La osada intervención de Haussmann fue decisiva dentro de la concepción del urbanismo, desde entonces, intentó abarcar la ciudad como un todo planificable, regulable dentro de las nuevas "ideas" de lo que la ciudad debe ser.

La entrada en el urbanismo es la entrada en el mundo de la totalidad, donde la realidad inabarcable en su verdadera dimensión, tiene que ser reducida a esquemas preconcebidos, convirtiendo la ciudad en un campo de experimentación y sacrificio en el orden canibal. Lo particular, lo anormal, lo propio, lo marginal y con él, todos sus habitantes se constituyen en las víctimas.

Las nefastas consecuencias de la totalidad revertieron su esplendor sobre la ciudad, cuando fue posible la construcción de Brasilia y Chandigar, cuando posteriormente la zonificación pretendió garantizar la funcionalidad de la ciudad, apoyada en la radical operación de insertar las autopistas y evitar cualquier forma de mezcla que pudiera recrear el desorden de las imágenes de la periferia o permitir la convivencia heterogénea de los ciudadanos.

El fragmento, constituyente hoy en día la razón de la ciudad ante la inminente crisis de urbanismo y las dificultades propias de una planificación que pueda envolver la realidad en su dimensión concreta.

El fragmento se devuelve al hombre como parte de un mundo de continuidades expre-

Les desea a sus clientes y amigos una feliz Navidad y un próspero Año Nuevo

VALENTIN H. ALTOBELLI

LAMADRID 16 - TELS. y FAX (087) 311401 - 212078
(4400) SALTA - Rep. Argentina

MAQUINARIAS

VIALES - AGRICOLAS

e INDUSTRIALES

PLANES SISTEMA LEASING. FINANCIACION 12, 24, 36 MESES

sadas en la literatura de García Márquez, en los cuentos de Borges, en la Rayuela de Cortázar y en la supuesta dimensión de un mundo abarcable sólo por los fragmentos.

Entre los fragmentos y la totalidad hay una continuidad. Una vez caídas las idealizaciones de los modelos urbanísticos, hay una continuidad de organismo vivo y de territorio garantizada por el desmantelamiento del centro.

Continuidad entre la tradición y el cambio

La evasión del presente fue propuesto por los paradigmas que anunciaban, que el proyecto consistía en alcanzar en "el Futuro" ahogado la conciliación entre el hombre y el modelo. En aquel lugar distante que se constituía en el presente ficticio y que permitía la evasión de la realidad, estaba garantizada la designación del centro histórico como contrapartida que permitiera restituir en la conciencia los devenires de la sinrazón.

Pasado y futuro se constituyen todavía en la descripción de la ciudad. Un consenso macabro que termina por suprimir del discurso el presente, la crisis, lo inacabado, el drama y das aquellas imágenes que desbordan lo reducible a la claridad, al orden y al equilibrio.

Con estos argumentos, vastas áreas son desplazadas a la periferia que se constituyó en el lugar del olvido, dando paso a las llamadas renovaciones urbanas, la tabla rasa que intenta sustituir las imágenes de aquellos sectores de la ciudad que han caído en el contagio con el suburbio o donde, por desafío del tiempo, no se han podido recrear los modelos de las ideas, de los paradigmas, de las utopías del pasado o del futuro, únicos lugares donde supuestamente el hombre podrá ser feliz.

La brecha entre la tradición y el cambio está zanjada en la periferia, allí el presente constituye el lugar de acción y de refugio donde las imágenes aún amorfas describen la rebeldía en las certezas experimentadas en el pasado y a las innova-

ciones supuestas del futuro.

La continuidad entre la tradición y el futuro es el presente. De su desidealización depende la posibilidad de que surja como campo de realidad. El presente como la realidad son trascendibles pero mantienen una cierta inmutabilidad a los modelos y a los paradigmas, es esta la razón de la inestabilidad.

La certeza y la incertidumbre

Uno de los signos clásicos de los "períodos de transición" así llamados en la historia por no poderse definir dentro de algún modelo de ordenamiento abstracto, es la indeterminación de las situaciones, de los hechos, de los espacios y de las diferentes formas de expresión de la arquitectura. La incertidumbre es la forma expresiva que corresponde al movimiento, es anti-entropía que mantiene el desequilibrio como la manifestación dinámica de la sociedad y que se traduce en la caída de las formas reconocibles, en la imposibilidad de acceder a nuevas formas dentro de un orden totalizante. Frente a la tradición de las ciudades europeas que han vivido nefastos períodos de estabilidad, las ciudades en Latinoamérica están siempre inacabadas, son como organismos vivos en constante crisis, creo que el problema no proviene de esta situación sino de la aspiración inducida por los modelos de querer ver una ciudad terminada, congelada en el tiempo, estatizada para poder reconvertirse con los absurdos modelos estéticos reconocidos en Europa y otras ciudades del primer mundo que se ahogan en sus rituales del pasado, la muerte de la ciudad, es la supresión de su realidad, de su fuerza desequilibrante de su movimiento. Es la instauración del orden.

La incertidumbre como presente, como realidad, como posibilidad de ser es aún inaceptada por los defensores de la idea.

Sin embargo, es cada vez más creciente hasta constituirse en topografía. Estoy convencido que la imagen de nuestras ciudades al margen de las idealizaciones es ya una imagen

de la incertidumbre. También estoy convencido que la realidad es más fuerte que cualquier paradigma sobre todo cuando como hoy todo está dicho. W. Heisenberg afirmaba: "Cuando todo está dicho y hecho, la realidad es más fuerte que nuestros deseos".

Por el momento no hay paradigma, por el momento y a pesar del intento de elaborar nuevos paradigmas tenemos la posibilidad de atender al presente, a la realidad, de descubrir que fuera del centro, "paradigma del pasado" se extiende una conflictiva red de relaciones provistas del mágico encanto de la incertidumbre, de la complejidad, de la tolerancia. Un territorio continuo donde las escisiones creadoras de las utopías se conectan, donde la heterodoxia y la diversidad constituyen la estética y la imagen del presente. Un escenario de fuerzas dinámicas que se niega a ser sometido a las ideas y que pretende en cambio no establecer el consenso de los absolutos sino conciliar las posibilidades.

La ciudad no puede ser vista más como nueva, transformada, vieja o tradicional, no interesa designarla bajo límites tan estrechos que reafirman dialécticamente la necesidad de operaciones caníbales. La ciudad es un campo de múltiples fuerzas irreducibles, inaprensibles como totalidad, es un hecho relativo de múltiples dimensiones y expresiones. Es un organismo que se construye en el tiempo a partir de sí mismo, sin necesidad de idealizarlo o someterlo a modelos que pretendan garantizar su funcionamiento.

La ciudad es un hecho colectivo que se recrea en la medida en que el presente sea el motor del cambio y se enajena cada vez que se propone como motivo la fuga a la utopía.

La periferia es la expresión concreta de la ciudad del presente, sobre ella no hay que hacer nada, bajo riesgo de reducirla a un nuevo centro que anime nuevamente el orden caníbal. Para no repetir los modelos que empiezan con alguna cita preferida dejar la cita para el final como opción, no como modelo.

Objetos y apariciones

(Octavio Paz)

A Joseph Cornell

Exaedros de maderas y de vidrio apenas más grandes que una caja de zapatos. En ellos caben la noche y sus lámparas.

Monumentos a cada monumento Hechos con los desechos de cada momento: Jaulas de infinito.

Canicas, botones, dedales, dados, alfileres, timbres, cuentas de vidrio: cuentos del tiempo.

Memoria teje y desteje los ecos: en las cuatro esquinas de la caja juegan al alevi damas sin sombra.

El fuego enterrado en el espejo, el agua dormida en el ágata: solos de Jenny Lind y Jenny Colón.

"Hay que hacer un cuadro", dijo Degas, "como se comete un crimen". Pero tú construíste cajas donde las cosas se aligeran de sus nombres.

Slot machine de visiones, vaso de encuentro de las reminiscencias, hotel de grillos y de constelaciones.

Fragmentos mínimos, incoherentes: al revés de la historia, creadora de ruinas, tú hiciste con tus ruinas creaciones.

teatro de los espíritus: los objetos juegan al aro con la leyes de la identidad.

Grand Hotel Couronne: en una redoma al tres de trébol y, toda ojos, almendrita en los jardines de un reflejo.

Un peine es una harpa pulsada por la mirada de una niña muda de nacimiento.

El reflector del ojo mental disipa el espectáculo: dios solitario sobre un mundo extinto.

las apariciones son patentes. Sus cuerpos pesan menos que la luz. Duran lo que dura esta frase.

Joseph Cornell: en el interior de tus cajas mis palabras se volvieron visibles un instante.

* NOTA

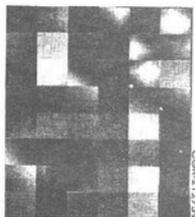
Waldo Albornoz es arquitecto y se desempeña como docente en la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra (Bolivia).

RUMI PUNCO s.r.l.

VENTA DE MADERAS FINAS
LAPACHO-QUINA-CEDRO-ROBLE

PISOS . PARQUET . TARUGADOS . MACHIMBRE PARA REVESTIMIENTOS

PJE. NATALIO ROLDÁN 93 (VIRREY TOLEDO AL 800) TEL: 31.45 21



COPIN 217230

El tiempo cobra peaje a todo lo que ha nacido para durar.
Peaje a la belleza, al porvenir, al odio;
peaje a ese montón de pelo atado en la nuca de la mujer,
a la mirada del hombre,
a las palabras que se dicen, al sentido:
peaje aún sin saberlo,
como existen caminos aunque no vamos a
ninguna parte.

Ellos se han sentado allí, mesa de por medio, con la intención de eternidad que aturde a todo lo transitorio: solos y a la vez acompañados,
en estado de mudanza;
condenados a buscar cómo se sale de la contradicción.

El tiempo cobrando peaje es infalible;
y yo mismo, a mi pesar, sin ser el tiempo cobro peaje:
no soy el tiempo, pero soy el que mira.

SANTIAGO SYLVESTER

tres poemas de su libro "CAFÉ BRITÁNICA"

¿Por que?

- Porque** usted no tiene que realizar trámites fastidiosos.
Porque no tiene que pagar: Plus, coseguros, internaciones, operaciones, radiografías, análisis y odontología.
Porque no tiene límites en consultas ni en prestaciones.
Porque usted tiene el 50 % y 75 % de descuento en medicamentos.
Porque tenemos un plan especial para embarazadas.
Porque contamos con planes para adultos, niños, grupos homogéneos, sindicatos, clubes, empresas, agrupaciones y asociaciones.
Porque contamos con el respaldo y confiabilidad del HOSPITAL PRIVADO MATERNO INFANTIL y SANATORIO "EL CARMEN".
Porque estamos en condiciones de recibir gente tan importante como usted.
Porque estamos dispuestos a atenderlo siempre a tiempo.
Porque con sólo pagar una mínima cuota mensual, usted recibe la atención de los mejores profesionales de la salud.

PARA QUE EN EL MOMENTO DE ELEGIR USTED SE SIENTA SEGURO, PERMITANOS SER PARTE DE SUS PROYECTOS.

LO MEJOR DE NOSOTROS... PARA USTED.
(¿Ahora sabe por qué?)

Solicite promotor



MEDICINE

PROGRAMAS MEDICOS
PARA LA COBERTURA INTEGRAL
DE SU SALUD

PUEYRREDON 523 - TEL. 21-4126



hospital privado
materno infantil



SANATORIO
EL CARMEN S.A.

Su cabeza alberga galerías por donde deambula una persona que, verdadera o falsa, se dispone a existir, Esa persona es él; y no importa si logra consistencia al tocar tierra: lo que importa es el alarde de permanecer.

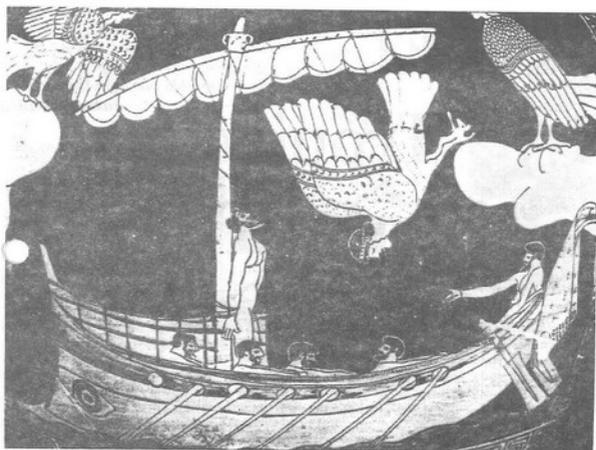
Importa que reparta las cartas en una casa de juego clandestino, donde golpea el mar; que, seducido por el precipicio, indague una idea de la que puede morir; que reciba un golpe de trópico cuando una amiga lo espera en el puerto: brutal marea para un encuentro célebre; o que apoyado en un bastón de caña, huya del chaparrón barato de la época.

El mundo está hecho de traslados; y si ahora está bien donde está, sentado desde hace años ante una niebla inmóvil, es porque sabe que su vida no es ésta, sino estas galerías que visita como quien se busca.

Un golpe en una mesa, y el hombre mira alrededor, sin éxito ni culpa, sólo con el asombro del que, repleto de whisky, no encuentra qué decir.

La palabra, una autopsia: un corte transversal en el cerebro; y de este menoscabo del lenguaje se alimenta una época que cesa, no por agotamiento, sino por crispación:
el psicoanálisis concluye en epilepsia, la semiótica esconde su abuso en la trastienda, la fanfarria de la ciencia no logra descifrar sus propósitos;
¿y qué haremos con la actividad de la palabra?

Un hombre ha golpeado la mesa, torpe de lengua y la mirada idiota, y ha marcado el arranque de una nueva era: él es su profeta, una trompada en una mesa su huella digital.



TERESA

DICE PENELOPE...

En el oscuro estrecho entra ahora el navío
Deja Odiseo que amarren tu amado cuerpo
al mástil

Ni en tus oídos ni en tu alma pondrán cera
Oirás los cantos de sirenas que en multitud
despiertan

para desviarte del camino a Itaca
también escucharás a tus endriagos
que intentarán robarte a la esperanza
Cómo vendrá la sal del llanto
a tu boca que fue nido de besos
cómo el pez de tu lengua volverá a su
desdicha de estar solo
cómo te será llaga tanta dulce memoria

Llega la noche más cerrada
y cáscara de nuez sobre el furioso mar
será tu barco

Oh Príncipe Idiota que el mundo habrá
crucificado

porque comiste del prohibido árbol
recibe al huracán
su terremoto de algas sucias
su oxígeno herrumbrado
Resiste la travesía. Es el último círculo
Mi corazón en llamas es tu puerto

Teresa Leonardi Herrán

LEONARDI

HERRAN

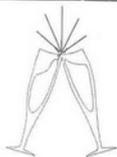
ALDO TEODOCIO GUERRA

EL PODER

Un análisis

ADQUIERALO EN
LIBRERIA RAYUELA

MENSUARIO
LAVES



*alza su copa y brinda
junto con sus lectores
y amigos, deseándoles
una feliz Navidad
y un próspero Año Nuevo*

ADQUIERA SU

Ladeco
PassClub



y al viajar
a Iquique
obtenga
una cuponera
de descuentos
para sus
compras
en Iquique

CONSULTE A
SU AGENCIA
DE VIAJES

GRATIS

US\$ 190

SALTA / IQUIQUE / SALTA

US\$ 420

SALTA / SANTIAGO / SALTA

Conexiones con: Asunción - Bogotá - Cancún
La Habana - México - Miami - Punta Cana

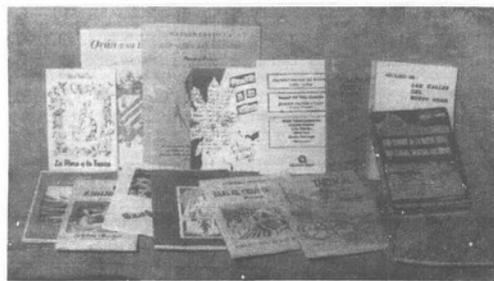
TARJETAS DE CREDITO
HASTA 12 CUOTAS

Ladeco
AEROLINEAS DE CHILE

Nueva Dirección en Salta:
Caseros 265
Tels. 314373 - 314497

SALIDAS: LUNES Y JUEVES 8:15 HS.
REGRESO: DOMINGOS Y MIERCOLES 22:10 HS





*Soy tu hijo, Orán,
el que con fidelidad infiel
te canta y te reclama
en cada sol de agosto.*

Agustín Bas Luna

Desde el Trópico profundo de Salta, donde sueña la última ciudad fundada por los españoles en América y por donde aún transitan los antiguos dueños del paisaje, van estas líneas para dar testimonio de nuestro propio quehacer. Lo que toda una comunidad de hacedores está soñando y aportando, silenciosamente, a la cultura de Salta y del país.

Nuestros pueblos y ciudades "no ostentan catedrales ni históricos monumentos ni hay en ellos famosas reliquias" - como diría el poeta Antonio Olivares-. Nuestra región simplemente posee bellezas naturales que a la vista fascinan, y una multitud de rostros esperanzados que brindan sus esfuerzos, codo a codo, de sol a sol, por un futuro mejor.

De este territorio inmenso y eternamente verde, lleno de esa luz tan americana, dieron cuenta historiadores y artistas llegados desde tantos lugares, cercanos y lejanos. Desde Salta, Jaime Dávalos le cantó como nadie a "la tierra

que el trópico abraza", y don César Perdiguerio en Orán se hizo madera, lo mismo que José Juan Botelli que diseñó en una zamba al tigre del Bermejo. Manuel J. Castilla transfiguró el Chaco en una metáfora verde y luminosa, barro eterno de su poesía. Y cómo no recordar a Federico Gauffin que anduvo por tierras de Magú Pelá novelando su vida, mientras don Sanca le sostenía la lámpara. Y don Luis Preti, que pintó sus aserraderos con la arcilla de La Loma de Tartagal. Desde Orán, Antonio Vilarino entregó sus "Algos" para una chaguanca, para Jacinto el bacherero, para Anastasio Diablero y para tantos seres anónimos del Trópico, sin olvidar su Galicia natal.

Pero esta tierra gredosa y carnal, la del hombre dormido, también dio sus frutos en el campo intelectual. Desde mediados de este siglo, cabe mencionar en Orán los nombres de Roberto Terrenos, Hugo Alberto Luna, Severo Cáceres Cano, Canyo Isaac, Agustín Bas Luna, entre los numerosos cultores que recogieron en palabras el sentir y la memoria de los hombres de esta parte de la provincia.

La década del 80 fue particularmente pródiga en nuevos autores y la actividad literaria en el Trópico fue cre-

ciendo hacia los 90, con la edición de libros y la realización de concursos y recitales poéticos como resultado de esfuerzos individuales y colectivos de los propios autores. Surgieron aquí y allá nucleamientos artísticos dispuestos a sostener una vocación que carece de verdaderos incentivos en los presupuestos municipales, salvo puntuales excepciones. El empuje del Grupo Vocación de Orán, la formación de "Tiempo de Ser" en Hipólito Yrigoyen, el Grupo Expresión de Tartagal y el Centro de Escritores de Aguayr le dieron movimiento y proyección a nuestros letras tropicales.

"Para muestra basta un botón", dice la frase popular, y para poner en evidencia el vigor que ha alcanzado nuestro quehacer literario bastará mencionar la producción editorial de los años 1994 y 1995, hasta el momento de estas líneas.

El primer libro presentado en Orán al calor de sus celebrados 200 años, fue el grueso volumen "Las calles de Orán" de Hugo Alberto Luna, editado en 1993 por la Comisión Bicameral Examinadora de Obras de Autores Salteños, y presentado por el Grupo Vocación de Orán. Con el apoyo del mismo grupo artístico y motivado por el mismo acontecimiento, el poeta Antonio Oli-

vares entregó por cuenta propia su poemario "Bajo el cielo de Orán", mientras que un grupo de amigos editó el libro "Oranología" de Agustín Bas Luna. También la Municipalidad de San Ramón de la Nueva Orán se apresuró en reeditar por intermedio de la imprenta de la Legislatura, la obra "Orán a través de su historia (1794-1915)", de Roberto Terrenos Riera y Emilio Bidondo, cuya primera edición data de 1944. Desde Córdoba la editorial Argos enviaba el poemario "Quiero volver a casa", de la Lic. Raquel de Dallacamina, mientras que desde México llegaba el delicioso volumen "Unamente Plural", de Agustín Bas Luna para alegría y orgullo de los oranenses que vieron en estos autores su poesía más esencial.

Al tiempo que esto ocurría en Orán, el historiador Alejandro Ubaldó Pujasi sorprendía positivamente con su libro "Tartagal: historia de una región", mientras que Vazner Castilla desde Aguayr homenajeaba a los escritores oranenses con "Duraznos del silencio", impreso en su propio taller. Por su parte, Héctor A. Cabot, dejaba impreso "La grafía de los tartágos", y el Centro de Escritores de Aguayr, con el apoyo de la Municipalidad y sin los bombos y platillos del caso, lanzaba a los cuatro vientos la antología "Azahares". Hugo Alocha tampoco quiso estar ausente de este florecimiento tropical y entregó a imprenta "Mi pueblo lapacho".

Todos estos libros y las cartillas "Relatos" de Dardo Díaz y "Orán Trópico Corazón", del Grupo Vocación de Orán, fueron presentados en la Feria Internacional del Libro, en Buenos Aires en su última edición.

En lo que va de 1995 se conoció la novela "La flora y la fauna" de Héctor Cabot, y también fueron presentados los poemarios "Canto enardecido", de Antonio Olivares y "La campera", de Juan José Pérez, éste último editado por la Comi-

sión Bicameral Examinadora de Obras de Autores Salteños. Desde la capital salteña, la Fundación del Banco del Noroeste, pese a la crisis, nos regaló la obra "San Ramón de la Nueva Orán, una ciudad, muchas historias", de Alicia Poderti. Mientras tanto Hugo Alberto Luna intenta la aventura editorial con "Efermírides de Orán y del Valle de Zenta" y "Conozcamos lo nuestro".

Si agregamos a la edición de libros y cartillas, el permanente intercambio entre los pueblos del Trópico, presentando textos de escritores de un pueblo en otro y juntos en la capital salteña, tendremos un panorama aproximado de lo que está pasando con las letras al norte de Salta.

Si, el Trópico es un paisaje inmenso y eternamente verde, pero también es una multitud de corazones y manos construyendo las formas del futuro, sin desentenderse de la arcilla del pasado. En ese afán, los escritores del Trópico trabajan, casi secretamente, venciendo los múltiples obstáculos y carencias propias del medio, aportando con humildad nuevas expresiones al rico repertorio de las letras salteñas, aunque muchos se demoren en reconocerlo. Eventualmente, colegas e instituciones capitalinas han brindado su generosidad a quienes desde el interior han llegado a la ciudad capital a presentar sus obras. Pero no existe en la provincia, a nivel oficial, una propuesta integradora que recoja las voces dispersas en la extensión del territorio provincial. En estas líneas se han dado nombres de algunos autores que han logrado, la mayoría por sus propios medios, publicar sus textos. ¿Y los otros? El panorama brindado aquí solamente es un acercamiento hacia un movimiento que tiene raíces más profundas y complejas y que, alentada debidamente, emergerá con el tiempo en toda su plenitud. Mientras tanto, el sol del Trópico, será el único alimento de tu tinta esperanzada.

El Trópico en su Tinta

por Santos Vergara



LIBRERÍA RAYUELA

BUENOS AIRES 96-(4400) SALTA - ARG. - Tel/Fax (54)087-312068

"NOVEDADES DEL MES"

FELIX LUNA:

"Historia de la Argentina -Tomo V-
Juan Manuel de Rosas 1826-1852"
"El último suspiro del moro"

SALMAN RUSHDIE:

"Ilusiones argentinas"
"Madama Sui"
"La hora sin sombra"

JOSE MARIA

PASQUINI DURAN:

AUGUSTO ROA BASTOS:

OSVALDO SORIANO:



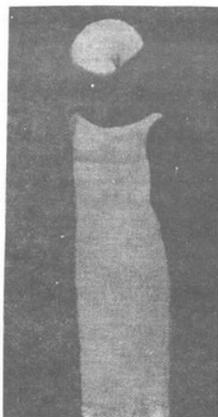
CLAVES
Staff

DIRECTOR: Pedro González - SECRETARÍA: Fernanda Inés González - CORRESPONSAL EN BS. AS.: Gregorio Caro Figueroa
- CORRESPONSAL EN WASHINGTON (E.U.U.): Héctor Vanelli - NOTAS: Ana Lorenzo
- COMPOSICION, DIAGRAMACION Y DISEÑO: Blanca Meneses



LUIS PRETI, PINTOR

Del 10 al 30 de noviembre del corriente año se realizó en el Banco Credicoop, sito en calle España 435, y organizado por su departamento de Cultura, una exposición de las obras del afamado pintor, imponiéndose su nombre a la galería de arte de dicha institución.



BIOGRAFIA

Su primer viaje a Europa fue en 1912 año de su nacimiento. El Papa Pío X puso su mano sobre su cabeza, así decía su madre. En 1917 fallece su padre: los quebrantos económicos en aquel entonces se pagaban con la vida y así fue.

La viuda y sus cinco hijos quedaron encerrados en Quinta de Temperley y no volvieron más a San Telmo. Luego se agregaron a la familia los esposos Bordoy. A la muerte de don Roberto su esposa Pilar en 1929 lo lleva a París. A la vuelta entró en la Academia Nacional de Bellas Artes "Manuel Belgrano", siendo sus compañeros Héctor Bernabó y Carlos Hugo. Abandona la escuela para entrar en el taller de Adolfo de Ferrari; la pintura

moderna que él practicaba y los libros de su biblioteca lo familiarizaron con dicho arte. De Ferrari fue tanto su maestro como su amigo. Viendo sus progresos doña Pilar de Bordoy le regala 5.000 pesos para que vaya a París a estudiar pintura. Era 1939 y el barco lo llevó a Amberes.

El primer cuadro que ve en el museo destierro y frío de esa ciudad fue la Crucifixión de Antonello da Messina; la belleza le hace derramar las lágrimas.



Viaja a Italia con Castagnino, después la guerra lo sorprende en Zurich, España

desvastada, Barcelona, Buenos Aires.

Inadaptación, desencanto, confusión. Se dedica a la cría de gallinas con su hermano Domingo durante dos años.

Carybé el "Adelantado" lo lleva a Salta, Chiloana, Calilegua, Tartagal. En esta última don Zenobio Villafior le facilita una casa en el aserradero.

Después de idas y vueltas entre Buenos Aires y Salta decide quedarse en ésta;

ejerciendo la docencia en la Escuela de Bellas Artes; en Salta se casa con Yolanda, de este matrimonio nacen dos hijos: Guillermo y Luciano.

En cuanto a la creación artística pinta el norte tropical de la provincia que como dijo Manuel Castilla, extiende hasta Bolivia.

En París visitó los talleres de Miró, Braque, dio un apretón de manos a Picasso. Pasó un corto tiempo en el taller de Andrés Lothe. Conoció a Oscar Domínguez con quien hizo amistad.

Luis Preti muere a los 81 años, el 1 de julio de 1993, en la víspera de la inauguración de su muestra en el museo de Bellas Artes de Salta

Despegue Sin Condiciones

CON EL MEJOR HORARIO A BUENOS AIRES, LA CORDIAL ATENCIÓN DE NUESTRAS AZAFATAS A BORDO Y DE NUESTRO PERSONAL EN TIERRA

A BUENOS AIRES \$ 129.-*
NUEVAS RUTAS * Conexión inmediata

* A partir del 18 de diciembre

Salta - Mar del Plata \$ 168.-*

Salta - Villa Gesell \$ 168.-*

Otros Destinos:

Buenos Aires - Mendoza \$ 89.-*

Buenos Aires - Iguazú \$ 130.-*

Aceptamos todas las tarjetas en 12 pagos



Sabemos que usted decide.

Suc. Salta Buenos Aires 46 - Local 2 - Tel/Fax: (087) 31-0606 31-0500 31-0539 22-5518
Sucursal Buenos Aires Av. R. Saenz Peña 933 - Tel. informes, pasajes y ventas: 326-0135 al 0139
Tel. Reservas 322-8888 326-0130 al 0133 Fax: 326-0134

Si Ud. lee

CLAVES

Suscríbese en

Galería Buenos Aires, Bs. As. 68,
Of. 6, 1º piso o llame al 315018

Con la caída del muro de Berlín y la disolución del Imperio Soviético, el socialismo real mostró su verdadero rostro ante el mundo. Desde la Revolución Francesa hasta la caída de la Unión Soviética millones de hombres alentaron la esperanza de una sociedad más justa, y vivieron, combatieron y murieron por ese ideal. El paraíso ya no después de la muerte, sino allí, en un futuro inmediato y concreto.

Una generación atrás el socialismo era inevitable, en el presente se proclama el fin de las ideologías. Inmediatamente después de la Segunda Guerra Mundial ser de derecha era vergonzoso. Hoy, ser de izquierda es convertirse en un personaje del pasado. Al menos ésta parece ser la opinión que circula profusamente en los centros de poder y en los medios de comunicación masivos.

Sobre el tema de la derecha y de la izquierda y su validez como distinción política se ha discutido en la teoría y se ha confrontado en la práctica. Estas nociones quizás carezcan de rigor científico, pero todos creemos comprenderlas.

Norberto Bobbio, el prestigioso pensador italiano ha incursionado con hondura sobre el tema en el trabajo que comentamos. El autor examina el origen y las diversas interpretaciones que se han hecho de los vocablos, diferenciando incluso los extremistas y los moderados en las derechas y en las izquierdas, e incluso analizando hechos históricos que permiten inferir que los extremistas de distintos signo pueden coincidir en el culto a la violencia y en el desprecio a los métodos democráticos. Para Bobbio, la permanencia y la validez de los conceptos en cuestión consiste fundamentalmente en su apreciación de la igualdad. Para la derecha la desigualdad es natural, debe ser conservada,

CLAVES

PERIODICO INDEPENDIENTE

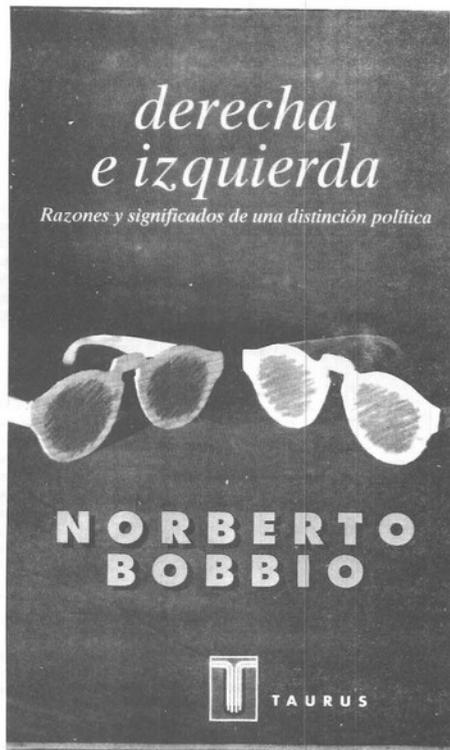
Adm. y Redac. GALERIA BUENOS AIRES, Bs.As. 68, Of. 6, 1º piso, Tel. 315018
Director: PEDRO GONZALEZ

Si Ud. lee

CLAVES

Suscríbese en

Galería Buenos Aires, Bs. As. 68,
Of. 6, 1º piso o llame al 315018



pertenece a un orden inmutable, ya se hable de un pasado idealizado que se ha ido degradando o de una evolución que afirma la supervivencia de los más aptos. Para la izquierda, la desigualdad no es natural, es histórica y

está ligada al desarrollo de las luchas sociales que hacen prevalecer sectores sobre sectores, clases sobre clases, hombres sobre hombres. Por eso para nuestro autor, la "díada" sobrevive. Bobbio afirma: "Ninguna de

las ciudades ideales descritas por los filósofos había sido propuesta jamás como un modelo que se pudiera llevar a la práctica." Y expresa: "Que una gran diosa utopía igualitaria, la comunista, se convirtiera en su contraria en el primer intento histórico de realizarse." "El comunismo histórico ha fracasado. Pero el desafío que lanzo permanece"

El ensayo del pensador italiano no ratifica la vigencia de los conceptos que estudia y la diferenciación central que se desprende es la que nos remite al concepto de igualdad. "El empuje hacia una igualdad cada vez mayor entre los hombres es, como ya observó en el siglo pasado Tocqueville, irresistible. Cada superación de esta o aquella discriminación, en función de la cual los hombres han estado divididos en superiores e inferiores, en dominadores y dominados, en ricos y pobres, en amos y esclavos, representa una etapa, desde luego no necesaria, pero por lo menos posible, del proceso de incivilización. Nunca como en nuestra época se han puesto en tela de juicio las tres fuentes principales de desigualdad, la clase, la raza y el sexo. La gradual equiparación de las mujeres a los hombres, primero en la pequeña sociedad familiar, luego en la más grande sociedad civil y política, es uno de los signos más certeros del imparable camino del género humano hacia la igualdad."

El ensayo que comentamos no sólo es un meritorio esfuerzo para despejar la superficial atmósfera contemporánea creada en torno a un presunto fin de las ideologías, sino que significa una visión certera del momento que atraviesa hoy la humanidad, ya que si ha habido respuesta equivocadas, las preguntas todavía subsisten. Por eso, también subsisten, las izquierdas y las derechas.-

CURSOS DE CAPACITACION OPERATIVA

CURSOS PARA USUARIOS TANGO

ASISTENCIA TECNICA PERMANENTE

HARDWARE - SOFTWARE

INSUMOS

mikro



mikro



mikro



Sistemas de Suministros
Puoyredón 140 Tel. 316318
Líneas relativas

CIENAS 21481